

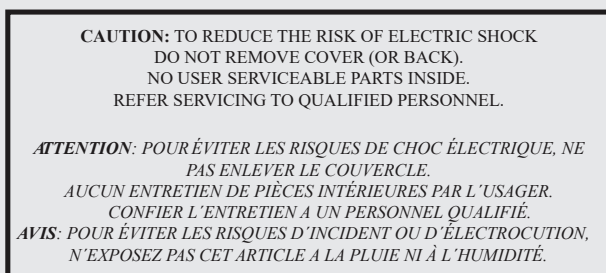
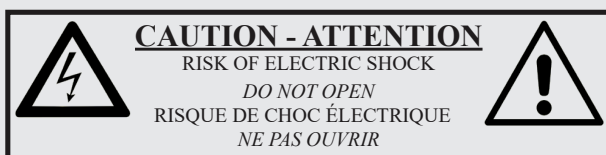
nord organ 3

MODE D'EMPLOI

Nord Organ 3
Français

Version du système d'exploitation : 1.0x

Édition : C



The lightning flash with the arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated voltage within the products enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

Le symbole d'éclair avec la pointe de flèche à l'intérieur d'un triangle équilatéral est utilisé pour alerter l'utilisateur de la présence à l'intérieur de l'appareil d'une « tension dangereuse » non isolée d'ampleur suffisante pour constituer un risque d'électrocution.



The exclamation mark within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral est employé pour alerter l'utilisateur de la présence d'instructions importantes pour le fonctionnement et l'entretien (maintenance) dans le livret d'instructions accompagnant l'appareil.

Instructions concernant un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure pour les personnes

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Avertissement – Lors de l'emploi de produits électriques, des précautions de base doivent toujours être suivies, y compris les suivantes :

- 1) Lisez ces instructions.
- 2) Conservez ces instructions.
- 3) Tenez compte de tous les avertissements.
- 4) Suivez toutes les instructions.
- 5) N'utilisez pas cet appareil avec de l'eau à proximité.
- 6) Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.
- 7) Ne bloquez aucune ouverture de ventilation. Installez-le conformément aux instructions du fabricant.
- 8) Ne l'installez pas près de sources de chaleur telles que des radiateurs, bouches de chauffage, poêles ou autres appareils (y compris des amplificateurs) produisant de la chaleur.
- 9) Ne neutralisez pas la fonction de sécurité de la fiche polarisée ou de terre. Une fiche polarisée a deux broches, l'une plus large que l'autre. Une fiche de terre a deux broches identiques et une troisième broche pour la mise à la terre. La broche plus large ou la troisième broche servent à votre sécurité. Si la fiche fournie n'entre pas dans votre prise, consultez un électricien pour le remplacement de la prise obsolète.
- 10) Évitez de marcher sur le cordon d'alimentation et de le pincer, en particulier au niveau des fiches, des prises secteur, et du point de sortie de l'appareil.
- 11) N'utilisez que des fixations/accessoires spécifiés par le fabricant.
- 12) Utilisez-le uniquement avec le chariot, socle, trépied, support ou table spécifié par le fabricant ou vendu avec l'appareil. Si un chariot est utilisé, faites attention à ne pas être blessé par un renversement lors du déplacement de l'ensemble chariot/appareil.
- 13) Débranchez cet appareil en cas d'orage ou de non utilisation prolongée.
- 14) Confiez toute réparation à des techniciens de maintenance qualifiés. Une réparation est nécessaire si l'appareil a été endommagé d'une quelconque façon, par exemple si le cordon ou la fiche d'alimentation est endommagé, si du liquide a été renversé sur l'appareil ou si des objets sont tombés dedans, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas normalement, ou s'il est tombé.



Informations supplémentaires concernant la sécurité

No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.

Do not use the apparatus in tropical climates.

WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.

The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.

The mains plug is used as the disconnect device and shall remain readily operable.

Il convient de ne pas placer sur l'appareil de sources de flammes nues, telles que des bougies allumées.

L'appareil n'est pas destiné à être utilisé sous un climat tropical.

ATTENTION : pour réduire le risque de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

L'appareil ne doit pas être exposé à des ruissellements d'eau ou à des éclaboussures et de plus aucun objet rempli de liquide tel qu'un vase ne doit être placé sur l'appareil.

Lorsque la prise électrique est utilisée comme dispositif de déconnexion, ce dispositif doit demeurer aisément accessible.

Marques de commerce : le logo Nord est une marque de commerce de Clavia DMI AB.

Toutes les autres marques de commerce mentionnées dans cette publication sont les propriétés de leurs détenteurs respectifs.

Caractéristiques et apparence sont sujettes à modifications sans préavis.



Félicitations pour votre achat !

Pour tirer le meilleur parti de votre nouvel instrument, prenez le temps de lire ce qui suit sur nos sons et téléchargements gratuits, tous disponibles sur nordkeyboards.com



Mises à jour du système d'exploitation (OS)

Les dernières versions du système d'exploitation de votre produit sont toujours disponibles sur nordkeyboards.com.



Bibliothèques de sons Nord

Acheter un produit Nord vous donne un accès gratuit à un grand choix de sons et d'échantillons de haute qualité. La bibliothèque de sons Nord se compose de la Nord Piano Library pour les claviers et de la Nord Sample Library pour les autres échantillons, ainsi que de collections et de banques de sons exclusives créées par des artistes Nord renommés du monde entier.



Nord Sound Manager

Pour sauvegarder, transférer et organiser les sons entre nos bibliothèques et votre instrument Nord, vous devez télécharger Nord Sound Manager.



Nord Sample Editor

Nord Sample Editor vous permet de facilement enregistrer ou glisser-déposer des fichiers audio et de bénéficier d'une affectation automatique avec détection de la hauteur, bouclage simple et transfert instantané vers votre instrument Nord.

TABLE DES MATIÈRES

1 INTRODUCTION	6	Vibrato	16
Merci !	6	Soft B3	16
Nord en ligne	6	Pipe Organ (orgue à tuyaux)	16
À propos du mode d'emploi	6	Vibrato/Chorus pour modélisation Pipe	16
Lecture du mode d'emploi au format PDF	6	Bass Model (modélisations de basse)	16
Mises à jour du système d'exploitation (OS)	6	B3	16
Restauration des presets d'usine	6	B3 Alternate (réglage alternatif de B3)	17
Clause légale	6	VX	17
		Farf Alternate (réglage alternatif de Farf)	17
2 VUE D'ENSEMBLE	7	Trk	17
Façade du Nord Organ 3	7	Trk Alternate (sans « Pluck »)	17
Master Level (niveau général)	7	Pipe	17
Prog Mode (mode Programme)	7	Soft (réglage alternatif)	17
Modélisations d'orgue et de basse	7	User (utilisateur)	17
Section Rotary Speaker / Amp Sim	7	Alternate (sélection de preset)	17
Zone Program (programme)	7	Sustain	17
Effets supplémentaires	8	Swell Pedal (pédale de récit)	17
Tirettes du clavier supérieur (Upper), du pédalier de basses (Bass Pedal) et du clavier inférieur (Lower)	8		
Ciblage des tirettes et presets	8	5 SIMULATEUR DE CABINE ROTATIVE/AMPLI	18
Contrôle de la vitesse du rotor	8	Rotary Speaker (cabine rotative)	18
		Mic Pos (positions de micro)	18
3 POUR COMMENCER	9	Bass Wide	18
Branchement	9	Drive Type (type de saturation)	18
Commandes de façade	9	Saturation et cabines rotatives externes	18
Tirettes	9	Rotor Speed (vitesse du rotor)	19
Molettes et boutons	9	Stop Angle (angle d'arrêt)	19
Touches	9	Contrôle du rotor	19
Fonctions par maintien de la touche	9	Options pour Rotary Speaker du menu Sound	19
La touche Shift	9	Amp Sim (simulation d'ampli)	19
Master Level	10	Drive Type (type de saturation)	19
Boutons contextuels d'écran	10		
Programmes	10	6 PROGRAM (programme)	20
Sélectionner un programme	10	Touche Shift / Exit	20
Affichage de liste	10	Programme	20
Prog Mode (mode Programme)	10	Qu'est-ce qu'un programme ?	20
Le programme « Nord B3 »	10	Sélectionner des programmes	20
Éditer un programme	11	Liste des programmes	20
Régler l'effet Rotary Speaker (cabine rotative)	11	Prog/Page et Bank	20
Désactiver la protection de la mémoire	11	Le programme « Nord B3 »	20
Sélectionner une modélisation d'orgue	11	Programmes Live	21
Choisir une modélisation de basse	11	Menus System et Sound	21
Activer des effets	11	Store (mise en mémoire)	21
Mémoriser un programme	12	Mémoriser un programme	21
Mode Live	12	Appellation d'un programme (Store As...)	21
		Transpose On/Set	21
4 MODÉLISATIONS D'ORGUE ET DE BASSE	13	LED Bass Pedal et MIDI	21
Prog Mode (mode Programme)	13		
DB Sync (synchronisation des tirettes)	13	7 EFFETS	22
Tirettes et barres de LED	13	Vue d'ensemble	22
Preset	13	Configurations des effets	22
Éditer un preset	14	Modulation	22
À propos des modélisations d'orgue	14	Upper Only (clavier supérieur seulement)	22
Sélection d'une modélisation d'orgue	14	Phas (phaser)	22
B3 Init	14	Trem (trémolo)	22
La modélisation B3	14	RM (modulation en anneau)	23
Tirettes de B3	14	Flang (flanger)	23
Chorus/Vibrato pour B3	14	Chor (chorus)	23
Percussion du B3	15	Equalizer (égaliseur)	23
Déclenchement de la percussion et mode Poly	15	Delay (retard)	23
Réglages de la percussion	15	Upper Only (clavier supérieur seulement)	23
B3 Click (clic du B3)	15	Filter (filtre)	23
La modélisation VX	15	Tempo	23
Tirettes de Vx	15	Tempo Tap	23
Vibrato	15	Analog (analogique)	23
La modélisation Farf	15	Reverb (réverbération)	24
Registres Farf	16	Types de reverb	24
		Bright/Dark et Chorale	24
		Pre-Rotary (avant l'effet Rotary Speaker)	24

8 MIDI	25	MIDI In (entrée MIDI)	31
Fonctions MIDI.....	25	MIDI Out (sortie MIDI)	31
Canaux MIDI.....	25	Bass Pedal (pédalier de basses)	31
Enregistrement dans un séquenceur MIDI ou une station de travail audio numérique (STAN ou DAW) du jeu sur le Nord Organ 3.....	25	Connexion USB	32
Faire jouer le Nord Organ 3 depuis un contrôleur MIDI externe	25	Connexions de pédales	32
Jouer et contrôler d'autres unités depuis le Nord Organ 3	25	Sustain Pedal (pédale de sustain)	32
Messages MIDI.....	25	Swell Pedal (pédale de récit)	32
Note On/Off.....	25	Rotary Ctrl (contrôle de la cabine rotative).....	32
Contrôleurs (changements de commande ou CC).....	25	II ANNEXE : LISTE DES CONTRÔLEURS MIDI ...	33
Changement de programme.....	26	III INDEX	34
Local Control On/Off (contrôle local)	26		
9 NORD SOUND MANAGER	27		
À propos de Nord Sound Manager	27		
Configuration requise	27		
10 MENUS	28		
Menu System (système).....	28		
Page 1 - System Settings (réglages du système)	28		
1 - Memory Protect	28		
2 - Start With "Nord B3"	28		
3 - Keyboard Trigger	28		
Page 2 - Tuning (accordage).....	28		
1 - Global Transpose	28		
2 - Fine Tune.....	28		
Page 3 - Output Routing (routage de sortie)	28		
1 - L+R Out	28		
2 - Ext Out.....	28		
3 - Aux Out.....	29		
Page 4 - Sustain Pedal (pédale de sustain)	29		
1 - Type	29		
Page 5 - Swell Pedal (pédale de récit).....	29		
1 - Type	29		
2 - Gain	29		
Page 6 - Rotary Ctrl (contrôle de l'effet rotatif).....	29		
1 - Type	29		
2 - Pedal Mode.....	29		
Page 7 - MIDI Channels (canaux MIDI).....	29		
1 - Local Control.....	29		
2 - Channel Upper.....	29		
3 - Channel Lower	29		
4 - Channel Bass	29		
Page 8 - MIDI Settings (réglages MIDI).....	30		
1 - Transpose At	30		
2 - MIDI CC	30		
3 - MIDI PC.....	30		
Page 9 - Settings Reset (réinitialisation des réglages).....	30		
Page 10 - System Info (informations sur le système).....	30		
Menu Sound (son).....	30		
Page 1 - Organ Model (modélisation d'orgue).....	30		
1 - Keyboard Bounce	30		
2 - Tone-Wheel	30		
Page 2 - Percussion	30		
1 - Normal Volume.....	30		
2 - Soft Volume.....	30		
3 - Slow Decay	30		
4 - Fast Decay	30		
Page 3 - Rotary Speaker (cabine rotative).....	30		
1 - Horn Acceleration.....	30		
2 - Horn Speed.....	30		
3 - Rotor Acceleration.....	30		
4 - Rotor Speed.....	30		
Page 4 - Rotary Speaker (CONT.) (suite)	30		
1 - Balance.....	30		
2 - Stop Angle	30		
Page 5 - User Bass Preset (preset de basse personnel).....	30		
I CONNEXIONS	31		
Connexions audio	31		
Ext Rotary Speaker et High Level Out.....	31		
Headphones (casque).....	31		
Monitor In (entrée d'écoute).....	31		
Left Out et Right Out (sorties gauche/droite)	31		
Aux Out (sortie auxiliaire).....	31		
Connexions MIDI	31		

1 INTRODUCTION

MERCI !

Nous vous remercions d'avoir choisi le Nord Organ 3, la toute nouvelle génération de notre série Organ, qui présente d'importantes améliorations en matière de son, de conception et de performances. Avec des moteurs d'orgue considérablement optimisés, des effets de modulation supplémentaires et une nouvelle émulation exceptionnelle de cabine rotative, le Nord Organ 3 offre des niveaux de détail et de réalisme inégalés.

CARACTÉRISTIQUES

Le Nord Organ 3 a les caractéristiques principales suivantes :

- Modélisation d'orgue à roues phoniques B3 vintage.
- Modélisations d'orgues à transistors Vx et Farf.
- Modélisation d'orgue Soft B3.
- Modélisation d'orgue à tuyaux (Pipe).
- 4 jeux de tirettes physiques et 2 tirettes pour pédalier de basses.
- Les jeux de tirettes pour clavier supérieur (Upper B), clavier inférieur (Lower A) et pédalier de basses (Bass Pedal) sont équipés de barres de LED.
- Effet de cabine rotative (« Rotary Speaker ») avec choix de cinq positions de microphone pour la trompe d'aigus et option mono/stéréo pour le tambour ou « rotor » de graves.
- 3 types de saturation distincts pour la cabine rotative.
- Effets de modulation comprenant Phaser, Tremolo, Chorus, Ring Modulator (modulateur en anneau) et Flanger.
- Effet Delay sophistiqué avec battue manuelle du tempo (tap-tempo), mode analogique, filtres de réinjection (Feedback) et option limitant le fonctionnement au clavier supérieur.
- Égaliseur à 3 bandes avec bande réglable pour les médiums.
- Effet de réverbération complet comprenant une réverbération à ressorts et la possibilité de placer l'effet avant ou après la cabine rotative.
- Double-clavier avec 2 x 61 touches waterfall, disposant de triples capteurs pour les sensations d'un clavier d'orgue et un temps de réponse optimal.
- Sortie auxiliaire pour le traitement séparé du signal direct de l'orgue, du pédalier de basses et autres.
- Sorties à haut niveau sur jack 6,35 mm et connecteur Leslie™ standard à 11 broches pour brancher directement des cabines rotatives. Quand vous utilisez le connecteur à 11 broches, les commandes de vitesse de rotation sont également transmises.
- Connecteur MIDI dédié pour pédalier de basses permettant d'utiliser n'importe quel pédalier compatible MIDI.

NORD EN LIGNE

Sur le site web **nordkeyboards.com**, vous trouverez :

- » Des informations sur le Nord Organ 3 et d'autres instruments Nord
- » Les derniers systèmes d'exploitation à télécharger

- » Le logiciel Nord Sound Manager
- » La newsletter Nord : recevez des infos sur les sorties de nouveaux systèmes d'exploitation, sons et logiciels
- » Des sessions live et autres vidéos Nord
- » Des modes d'emploi à télécharger

Suivez les claviers Nord sur Facebook, Instagram, X et YouTube. N'hésitez pas à taguer vos contenus avec notre hashtag officiel #iseenord.

À PROPOS DU MODE D'EMPLOI

Le mode d'emploi est organisé comme un guide de référence détaillant toutes les fonctionnalités de l'instrument. Vous trouverez également des exemples pratiques d'utilisation de ces fonctionnalités dans un contexte musical.

LECTURE DU MODE D'EMPLOI AU FORMAT PDF

Le mode d'emploi est disponible en tant que fichier numérique au format PDF. Il peut être téléchargé depuis la section Nord Organ 3 de notre site web.

MISES À JOUR DU SYSTÈME D'EXPLOITATION (OS)

La dernière version du système d'exploitation (OS pour « operating system ») du Nord Organ 3 est constamment téléchargeable sur notre site web. Veuillez de temps à autre visiter notre site web ou vous inscrire à notre newsletter pour être sûr que votre unité utilise bien la toute dernière version.

i Note : les premières unités ont été livrées avec une version du système d'exploitation dans laquelle un petit nombre de fonctions de façade n'étaient pas encore disponibles. Pour avoir accès à toutes les fonctionnalités, allez sur le site www.nordkeyboards.com et téléchargez la dernière version du système d'exploitation pour le Nord Organ 3.

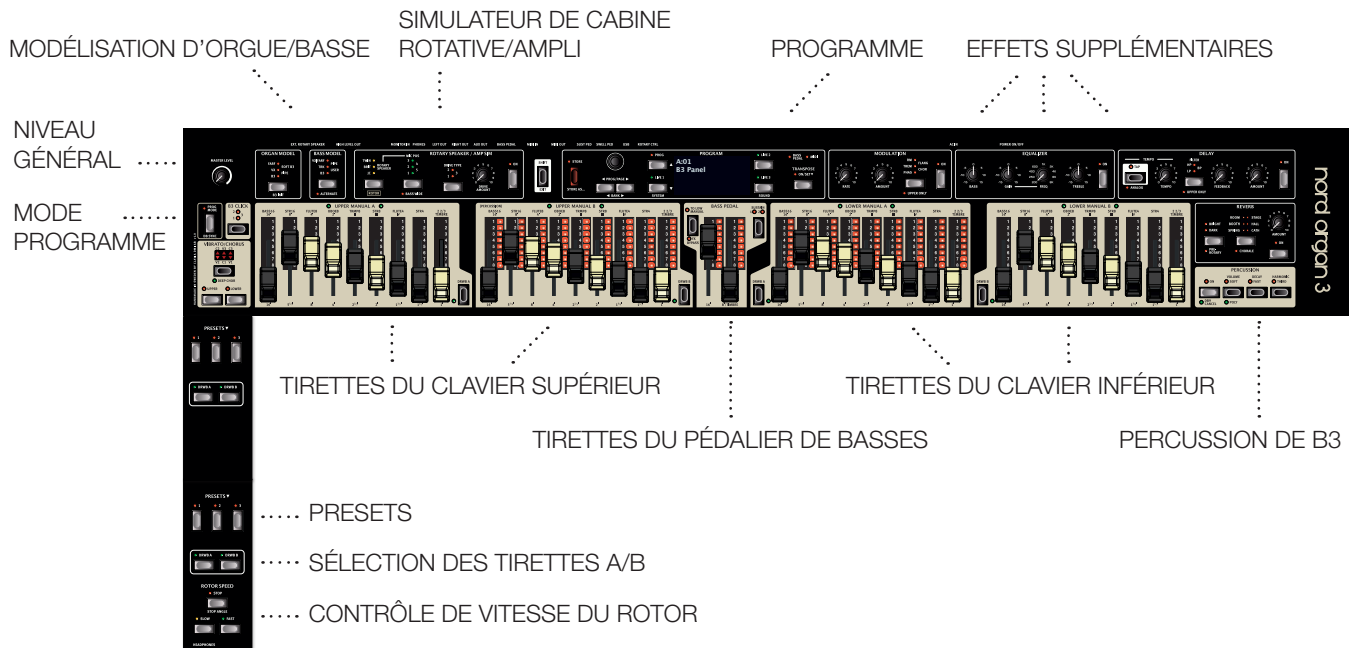
RESTAURATION DES PRESETS D'USINE

Une sauvegarde complète de l'ensemble de l'instrument et de son contenu d'usine est disponible sur le site web Nord Keyboards, au cas où l'instrument devrait retrouver son état d'origine.

CLAUDE LÉGALE

Toutes les marques de commerce et tous les noms de marque mentionnés dans ce mode d'emploi sont la propriété de leurs détenteurs respectifs et ne sont ni affiliés ni associés à Clavia. Ces marques de commerce et noms de marque ne sont mentionnés que pour décrire certaines qualités sonores reproduites par le Nord Organ 3.

2 VUE D'ENSEMBLE



FAÇADE DU NORD ORGAN 3

La façade du Nord Organ 3 est conçue de manière à ce que toutes les fonctions et commandes soient regroupées par sections correspondant à la logique et, dans la mesure du possible, aux instruments de référence d'origine. Jetons-y un coup d'œil rapide :

MASTER LEVEL (niveau général)

À l'extrême gauche se trouve la commande Master Level qui permet de régler le niveau général du volume pour toutes les sorties, y compris High Level (à haut niveau) et Aux (auxiliaire).

PROG MODE (mode Programme)

Cette commande importante détermine si les *positions physiques* des tirettes sont utilisées pour tous les jeux de tirettes, ce que l'on appelle le mode Façade ou *Panel Mode*, ou si les jeux de tirettes centraux utilisent les réglages mémorisés dans un Programme, ce que l'on appelle le mode Programme ou *Program Mode*. En mode Programme, les réglages des tirettes sont indiqués par l'allumage d'une seule LED au point extrême du réglage de la tirette.

Un certain nombre d'autres fonctions de façade, telles que B3 Percussion, Vibrato/Chorus et autres, sont également incluses respectivement dans les modes Façade et Programme. Vous en saurez plus sur cette fonctionnalité en page 13.

MODÉLISATIONS D'ORGUE ET DE BASSE

Le Nord Organ 3 propose cinq modélisations d'orgue et cinq modélisations de basse, ces dernières étant assorties d'une option offrant des variations utiles et créatives pour chaque réglage de modélisation de basse. Les modélisations d'orgue et de basse se sélectionnent individuellement, ce qui permet de faire correspondre les registres d'orgue et de basse comme sur les instruments originaux, ou au contraire de combiner librement les sons d'orgue et de basse.

Les modélisations d'orgue et de basse sont décrites plus en détail en page 14.

SECTION ROTARY SPEAKER / AMP SIM

C'est ici que s'activent la simulation de cabine rotative et d'autres simulations d'amplificateur. La cabine rotative offre des réglages supplémentaires pour les positions de micro (Mic Pos) et le type de saturation (Drive Type), ce qui permet d'obtenir un large éventail de variations de son et de caractère.

Apprenez-en plus sur ces fonctionnalités en page 18.

ZONE PROGRAM (programme)

C'est dans la zone centrale Program que les programmes se parcourent, se stockent et se chargent, et également là que l'on accède aux menus System (système) et Sound (son), qui contiennent d'importants réglages relatifs à des domaines tels que le fonctionnement du pédalier et du MIDI, les options de routage vers les sorties, le son et le caractère de la cabine rotative et bien d'autres choses encore.

La zone Program est couverte en détail à partir de la page 20.

EFFETS SUPPLÉMENTAIRES

En plus des options Rotary (cabine rotative) et Amp (ampli), une sélection d'effets supplémentaires est disponible :

L'unité *Modulation* fournit des effets de modulation essentiels tels que trémolo, chorus et phaser, modélisés d'après des pédales et unités d'effets de légende.

L'effet *Delay* peut être utilisé pour tout ce qui va d'une ambiance subtile ou d'effets de doublage à des paysages sonores presque infinis. Les trois filtres de réinjection (Feedback) permettent de personnaliser davantage le son de la queue de réinjection du Delay.

Un égaliseur (*Equalizer*) polyvalent avec une bande de médiums ajustable permet des réglages de tonalité à la fois larges et très précis.

Enfin, l'effet *Reverb* (réverbération) offre une large gamme de simulations de petites et grandes pièces, ainsi que le nouveau type de réverbération *Spring* (« à ressorts »). L'option Pre-Rotary permet de placer la réverbération avant la cabine rotative, une configuration d'orgue courante. Pour chaque type de réverbération, il est aussi possible d'opter pour un réglage brillant (Bright) ou plus feutré (Dark), ainsi que pour un exubérant mode Chorale.

Découvrez-en plus sur les effets en page 22.

TIRETTES DU CLAVIER SUPÉRIEUR (UPPER), DU PÉDALIER DE BASSES (BASS PEDAL) ET DU CLAVIER INFÉRIEUR (LOWER)

Le Nord Organ 3 dispose de deux jeux de tirettes pour les claviers supérieur et inférieur (Upper Manual A/B et Lower Manual A/B).

Les tirettes Upper Manual B et Lower Manual A, ainsi que les deux tirettes Bass Pedal, sont dotées de LED servant à afficher leurs réglages lorsque le mode Programme ou un preset est activé.

Les sections Upper Manual A et Lower Manual B utilisent toujours les positions physiques des tirettes pour leurs registrations respectives.

Découvrez-en plus sur les tirettes en page 9.

CIBLAGE DES TIRETTES ET PRESETS

Des touches Drwb A et B (Drawbar ou « tirettes » A et B) sont présentes sur le côté pour les claviers supérieur (Upper) et inférieur (Lower), ainsi qu'en relation avec chaque jeu de tirettes. Elles permettent de basculer rapidement et facilement entre les tirettes de gauche (A) et de droite (B) pour chaque clavier, que ce soit en mode Façade ou en mode Programme.

Les trois touches Presets permettent, pour chaque clavier, d'accéder rapidement à des registrations réglables par l'utilisateur, partagées globalement par tous les programmes. Cela signifie que quel que soit le programme sélectionné, les presets disponibles restent les mêmes pour la modélisation d'orgue sélectionnée.

Découvrez-en plus sur les tirettes, leur ciblage et les presets en page 13.

CONTRÔLE DE LA VITESSE DU ROTOR

La vitesse de la cabine rotative se règle à l'aide des commandes Rotor Speed, en bas du panneau latéral du clavier inférieur, comme sur l'instrument d'origine.

D'autres méthodes pour modifier la vitesse du rotor consistent à utiliser une pédale commutateur connectée ou le sélecteur Nord Half-Moon (en option).

Découvrez-en plus sur le contrôle de la vitesse du rotor en page 19.

3 POUR COMMENCER

Prenons quelques minutes pour nous familiariser avec les fonctions les plus fondamentales du Nord Organ 3, et passons en revue les tâches et scénarios les plus courants.

BRANCHEMENT

- ① Branchez le cordon d'alimentation au Nord Organ 3 et au secteur.
- ② Si vous utilisez le pédalier Nord Pedal Keys 25, connectez son câble MIDI fourni entre la prise **MIDI OUT** du pédalier et l'entrée **BASS PEDAL** du Nord Organ 3.

📍 *Le Nord Organ 3 fournit une alimentation fantôme au pédalier Nord Pedal Keys 25 par la prise Bass Pedal. Cela signifie qu'il n'est pas nécessaire de brancher l'alimentation externe du pédalier Nord Pedal Keys 25 quand on les utilise ensemble.*

- ③ Si vous utilisez une pédale de récit (Swell), connectez-la à l'entrée **SWELL PEDAL** du Nord Organ 3.

❗ *En fonction du type de la pédale de récit utilisée, il peut être nécessaire d'ajuster ses réglages dans le menu **SYSTEM** (Shift+Live 1).*

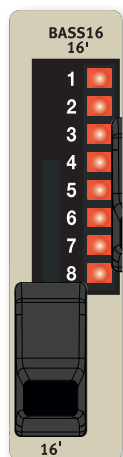
- ④ Pour écouter le son, branchez un casque ou des écouteurs à la sortie **HEADPHONES** ou raccordez le Nord Organ 3 à une sonorisation au moyen des sorties **LEFT OUT** et **RIGHT OUT**.

- ⑤ Veillez à allumer en premier le Nord Organ 3, *avant* le système d'amplification. Faites attention au volume de sortie !

Pour plus d'informations sur toutes les connexions du Nord Organ 3, voir la section Connexions en page 31.

COMMANDES DE FAÇADE

TIRETTES



Les tirettes sont constituées d'un curseur physique et, pour les sections centrales de tirettes, d'une barre de LED qui fournit une indication visuelle du réglage actuel de chaque tirette. Comme sur un orgue traditionnel, la position zéro d'une tirette est tout en haut, et l'on augmente la valeur de la tirette en la tirant vers soi.

MOLETTES ET BOUTONS



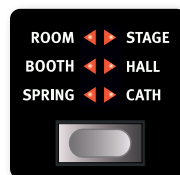
La molette **PROGRAM** est un bouton sans position fixe de départ et d'arrêt. Elle permet de naviguer dans les programmes et, dans un menu, de modifier les réglages des paramètres.



Les *boutons* de type potentiomètre servent à de nombreux réglages de façade du Nord Organ 3. Lorsqu'un programme est chargé, il est rare que les positions physiques des boutons correspondent aux valeurs qui ont été mémorisées pour ces paramètres. Par contre, dès que vous commencez à tourner un bouton, la valeur du paramètre qui lui est associée « saute » sur celle voulue par la position du bouton.

📍 *Pour connaître la valeur actuelle de n'importe quel paramètre à bouton, maintenez pressée la touche **SHIFT** tout en tournant ce bouton.*

TOUCHES



Les touches de *sélection* permettent de sélectionner un paramètre parmi ceux proposés. Elles ont un jeu de LED rondes ou triangulaires indiquant la sélection actuelle. Pressez plusieurs fois la touche pour passer en revue les réglages possibles.



Les touches **ON/OFF** servent à activer une fonction ou un groupe de fonctions comme les effets et ont une LED adjacente pour indiquer l'état d'activation/désactivation (On/Off).

FONCTIONS PAR MAINTIEN DE LA TOUCHE



Certaines touches, comme celle de transposition (Transpose), peuvent être *maintenues enfoncées* pour accéder à une fonction ou effectuer des réglages supplémentaires, ce qui est indiqué par le texte accompagné d'une flèche vers le bas (▼).

LA TOUCHE SHIFT

De nombreuses commandes de la façade du Nord Organ 3 ont une *seconde* fonction, imprimée juste en dessous. Ces fonctions supplémentaires s'obtiennent en maintenant la touche **SHIFT** pressée pendant que vous manipulez la commande.

📍 *Les fonctions obtenues avec Shift peuvent également l'être en maintenant la touche correspondante enfoncée pendant un court instant.*

La touche Shift sert également à sortir d'un menu (**EXIT**) ou à annuler une opération de mémorisation en cours.



MASTER LEVEL



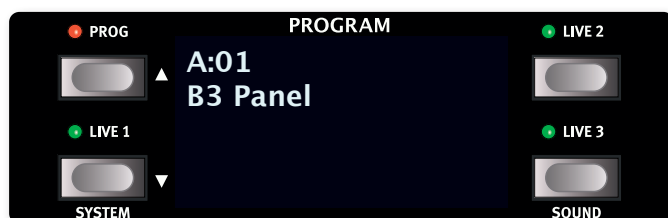
Le bouton Master Level règle le niveau général de sortie de l'instrument. Contrairement à la plupart des autres commandes de façade, sa valeur n'est pas enregistrée dans les programmes individuels, mais correspond toujours à sa position physique.

BOUTONS CONTEXTUELS D'ÉCRAN

Certains réglages du menu ou actions sont accessibles à l'aide de ce que l'on appelle les « boutons contextuels d'écran ». Les boutons contextuels d'écran sont positionnés par rapport aux touches qui entourent ce dernier et sont contrôlés par les touches **PROG** et **LIVE 1-3**.

PROGRAMMES

La section *Program* se trouve au centre de la façade et possède un écran OLED en son milieu. Un programme contient des réglages complets pour tous les paramètres de la façade et est conservé dans la mémoire de programmes du Nord Organ 3, qui peut en contenir 400.



Les programmes sont organisés en 8 banques, de A à H. Tous les programmes peuvent être modifiés et remplacés comme vous le souhaitez.

i Un jeu complet de programmes d'usine est disponible sur le site web www.nordkeyboards.com. Cela signifie que les mémoires de programme peuvent toujours retrouver leur état d'origine.

SÉLECTIONNER UN PROGRAMME

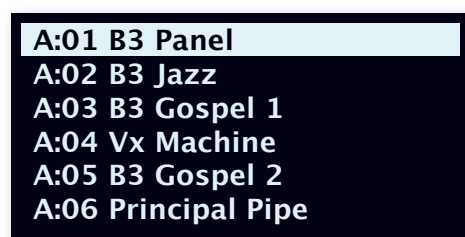
Les programmes se sélectionnent en tournant la molette **PROGRAM** ou en pressant les touches **PROG/PAGE** ◀ / ▶, ce qui permet de passer d'un programme à l'autre de manière progressive.

i Les touches Prog/Page permettent de naviguer dans les pages du menu System ou Sound quand celui-ci est ouvert.

Une banque de programmes sur le Nord Organ 3 contient 50 emplacements de programmes. Pressez **BANK** ◀ / ▶ (Shift+Prog/Page) pour passer d'une banque à l'autre.

AFFICHAGE DE LISTE

Les programmes peuvent également être visualisés et parcourus de façon pratique dans une liste :



1 Pressez **SHIFT** et tournez la molette **PROGRAM** pour afficher une liste de tous les programmes.

- 2** Faites-la défiler jusqu'à n'importe quel programme au moyen de la molette **PROGRAM**. Les 8 banques de programmes sont accessibles en mode liste.
- 3** Pressez à nouveau **SHIFT** pour quitter (**EXIT**) l'affichage de liste.

PROG MODE (mode Programme)



L'importante touche **PROG MODE** détermine le comportement des tirettes équipées de LED. Lorsque Prog Mode est allumé, le mode Programme (*Program Mode*) est activé et les tirettes équipées de LED utilisent les réglages faits pour elles dans le programme actuellement chargé. Le réglage de chaque tirette est dans ce cas indiqué par l'allumage d'une seule LED.

Lorsque Prog Mode est éteint, c'est le mode Façade (*Panel Mode*) qui est activé, auquel cas les LED des tirettes sont éteintes et ce sont les véritables positions physiques de toutes les tirettes qui sont utilisées.

Un certain nombre d'autres fonctions de la façade sont également propres aux modes Façade ou Programme. Il s'agit de :

- **B3 CLICK**
- **VIBRATO/CHORUS**
- Réglages **TO LOW MANUAL** (vers le clavier inférieur) et **FX BYPASS** (effets court-circuités) pour les pédales de basses
- **SUSTAIN** pour les pédales de basses
- **PERCUSSION** du B3

Le réglage de mode Programme est mémorisé par programme, ce qui signifie que certains programmes peuvent être chargés avec leurs réglages de tirettes spécifiques, tandis que d'autres conserveront les positions physiques actuelles des tirettes.

i Le mode Façade est utile pour garder le contrôle « manuel » de l'orgue au-delà des changements de programme, et ainsi conserver tous les réglages de tirettes et autres réglages énumérés ci-dessus tout en chargeant un programme différent amenant d'autres réglages pour la cabine rotative, les effets et tout ce qui est stocké avec un programme.

LE PROGRAMME « NORD B3 »

À sa sortie d'usine, le Nord Organ 3 est réglé pour démarrer avec le programme spécial « Nord B3 » sélectionné. Ce programme diffère des autres programmes par quelques points importants concernant son fonctionnement :

- Ce programme, quelles que soient les modifications qui lui sont apportées, sera toujours chargé avec les modélisations B3 Organ et Bass sélectionnées, et en mode Façade (ce sont donc les positions physiques des tirettes qui sont utilisées), avec l'effet cabine rotative (Rotary Speaker) réglé sur ses valeurs par défaut.
- Rien ne peut être stocké à son emplacement, ce qui signifie que le programme est « en lecture seule » et ne peut pas être écrasé.

Ce programme est conçu comme un point de départ approprié pour les instruments susceptibles d'être utilisés par plusieurs musiciens et pour lesquels les modifications effectuées par un utilisateur précédent ne doivent pas persister après extinction de l'instrument.

i Si vous le souhaitez, vous pouvez désactiver le démarrage sur le programme Nord B3, auquel cas l'instrument démarrera avec le dernier programme sélectionné avant la mise hors tension de l'instrument. Cela se fait dans la première page du menu **SYSTEM** (Shift+Live 1). Voir page 28 pour plus de détails.

ÉDITER UN PROGRAMME

Pour éditer un programme, il suffit de tourner un bouton ou de presser une touche afin de remplacer un réglage existant par un nouveau.

- 1 Appelez le programme **A:01 B3 Panel**. Notez que, contrairement à tous les autres programmes d'usine, ce programme est stocké avec le mode Programme (**PROG MODE**) désactivé, ce qui signifie que le mode Façade (*Panel Mode*) est activé.

RÉGLER L'EFFET ROTARY SPEAKER (cabine rotative)

- 2 Le programme sélectionné utilise l'effet Rotary Speaker, qui contient un certain nombre d'options permettant d'affiner son caractère. Essayez de presser à plusieurs reprises la touche **MIC POS** et écoutez comment le caractère de la trompe rotative change pour chacun des réglages.

🔔 Outre les réglages de façade pour l'effet Rotary Speaker, le menu Sound (Shift+Live 3) propose une série de réglages globaux permettant d'ajuster les vitesses lente et rapide, les taux d'accélération, la balance rotor/trompe et bien d'autres choses encore.

- 3 Procédez de même avec le réglage **DRIVE TYPE** (type de saturation) : montez légèrement la commande Drive Amount (ampleur de la saturation) et écoutez comment le caractère de la saturation change lorsqu'on change Drive Type. Notez qu'à « 0 », la saturation est complètement désactivée.

❗ Changer n'importe quel paramètre de la façade entraîne l'apparition d'un « E » à côté du numéro de programme dans l'écran. Cela indique que le programme a été modifié (« édité ») mais pas encore sauvegardé en mémoire. Si un nouveau programme est chargé avant que l'opération de sauvegarde (Store) ait été effectuée, toutes les modifications sont perdues et le programme retrouvera ses réglages d'origine la prochaine fois qu'il sera chargé.

DÉSACTIVER LA PROTECTION DE LA MÉMOIRE

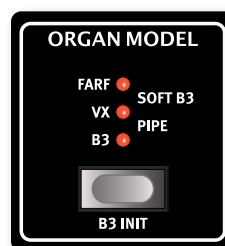
Quand le Nord Organ 3 sort d'usine, sa mémoire est protégée pour vous éviter d'effacer accidentellement des programmes d'origine. La protection de la mémoire peut être désactivée dans le menu System.

- 1 Maintenez **SHIFT** et pressez la touche **SYSTEM** (Live 1) sur la gauche de l'écran.
- 2 Memory Protect (protection de la mémoire) est le premier paramètre du menu System. Si l'écran affiche un autre paramètre, utilisez les touches **PROG/PAGE** ◀ / ▶ et ▲ / ▼ (Prog/Live 1) pour naviguer jusqu'au paramètre Memory Protect.
- 3 Réglez ce paramètre sur **Off** en tournant la molette **PROGRAM**.
- 4 Pressez **EXIT** (touche Shift) pour quitter le menu System.

❗ Ce réglage, comme la plupart des autres réglages du menu System, est conservé de façon permanente tant qu'il n'est pas de nouveau modifié.

Apprenez-en plus sur les menus et leurs réglages en page 28.

SÉLECTIONNER UNE MODÉLISATION D'ORGUE



- 1 Sélectionnez la modélisation **B3**, si elle ne l'est pas déjà, à l'aide de la touche de sélection **ORGAN MODEL**.
- 2 Ajustez la registration de l'orgue à l'aide des tirettes. Selon que le mode Programme (*Program*) ou Façade (*Panel*) est actif, les sections centrales de tirettes peuvent avoir leurs tirettes allumées ou non.
- 3 Sélectionnez maintenant le **VX**. Cette modélisation est également dotée de tirettes réglables en continu, comme celle du B3, mais elle dispose d'un mode de réglage particulier de son timbre : la 9e tirette permet une transition progressive du timbre « reed » (anche) entre « doux » et « brillant », la position médiane de la tirette correspondant à un mélange 50/50 de ces deux registres. La 8e tirette n'est pas utilisée dans la modélisation Vx.
- 4 Sélectionnez maintenant la modélisation **FARF**. Avec cette modélisation d'orgue, les tirettes fonctionnent comme des commutateurs, avec seulement deux réglages pour chacune, à l'image des « commutateurs à bascule » du modèle original.
- 5 Enfin, sélectionnez la modélisation d'orgue que vous souhaitez continuer à utiliser pour le moment.

CHOISIR UNE MODÉLISATION DE BASSE



Quelle que soit la modélisation d'orgue sélectionnée, vous pouvez choisir librement celle utilisée pour les registres du pédalier de basses parmi les options disponibles : **B3**, **TRK**, **VX/FARF**, **PIPE** et **USER**. Cela permet de combiner les claviers supérieur (Upper) et inférieur (Lower) d'une modélisation d'orgue particulière avec n'importe quelle autre modélisation de basse.

L'activation d'**ALTERNATE** (Shift+Bass Model) sélectionne une modélisation de basse alternative pour l'option actuelle, sauf avec l'option **USER** pour laquelle le fait de presser Alternate affiche une liste de presets disponibles, également accessibles depuis le menu Sound.

❗ Lorsque le mode Programme est activé, la sélection de User pour Bass Model est enregistrée dans le programme. En mode Façade, la sélection de User persiste pour tous les programmes qui sont réglés en mode Façade.

ACTIVER DES EFFETS

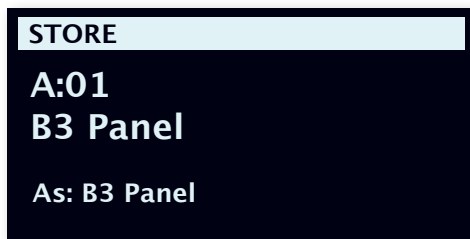
- 1 Activez la réverbération, si ce n'est pas déjà fait, en utilisant la touche **ON** de la section Reverb.
- 2 Choisissez un type de réverbération à votre convenance en pressant si nécessaire plusieurs fois la touche de sélection.
- 3 Réglez la balance son sec/son d'effet avec le bouton **AMOUNT** situé au-dessus de la touche Reverb On.
- 4 Sélectionnez l'option **PRE-ROTARY** (avant la cabine rotative) de la réverbération en pressant simultanément les touches **SHIFT** et **BRIGHT/DARK**, et notez la différence de son car l'effet Reverb est maintenant placé avant l'effet Rotary Speaker auquel il est envoyé.

- i** La section *Rotary Speaker/Amp Sim* doit être activée (On) et réglée sur *Rotary Speaker* pour que l'action ci-dessus ait l'effet escompté.
- ⑤ Activez l'effet Delay (retard) en pressant la touche **ON** de la section **DELAY**.
- ⑥ Essayez les commandes **TEMPO**, **FEEDBACK** (réinjection) et **AMOUNT** (rapport son sec/son d'effet) pour modifier le caractère et l'intensité de l'effet Delay.

Si un programme Live est activé et si vous souhaitez mémoriser de façon permanente les réglages actuels sous forme de *programme* dans une des banques de programmes, vous pouvez le faire au moyen des méthodes de mise en mémoire (avec Store) décrites plus haut. Inversement, des programmes peuvent également être conservés *dans* l'un des emplacements Live en pressant une des trois touches Live à l'étape « Store Program To » (Mémoriser le programme dans).

MÉMORISER UN PROGRAMME

- ① Pressez une fois la touche rouge **STORE** pour initier le processus de mise en mémoire du programme actuel.
- i** Pressez *Shift/Exit* pour annuler une procédure de mise en mémoire en cours.
- ② La LED **STORE** commence à clignoter et l'écran demande l'emplacement mémoire dans lequel le programme doit être enregistré.



- ③ Si vous voulez enregistrer la version modifiée dans le même emplacement mémoire et ainsi remplacer l'original, pressez simplement à nouveau **STORE**. Sinon, utilisez la molette et/ou les touches **PROG/PAGE** pour sélectionner un autre emplacement.
- i** Quand vous faites défiler les mémoires de programme, chaque programme est appelé sur le clavier. Cela permet d'écouter n'importe quel programme avant d'éventuellement le remplacer par le programme à sauvegarder.
- ④ Lorsque vous avez trouvé un emplacement qui convient à votre programme, pressez à nouveau **STORE** pour confirmer l'opération d'enregistrement en mémoire.

Découvrez-en plus sur la mémorisation (Store) et sur la façon de nommer un programme au chapitre Program, en page 21.

MODE LIVE

Les trois programmes Live diffèrent des autres programmes en cela que toutes les modifications qui leur sont apportées sont immédiatement enregistrées, sans nécessiter d'opération manuelle de mise en mémoire (Store).

- ① Pressez la touche **LIVE 1, 2** ou **3**.
- ② Effectuez une modification, comme par exemple l'activation d'une des unités d'effet, dans l'un des programmes.
- ③ Sélectionnez un autre programme Live puis revenez à celui qui a été modifié. Vous constaterez que la modification précédemment faite a été automatiquement mémorisée.
- ④ Pressez la touche Prog pour revenir aux banques de programmes.

4 MODÉLISATIONS D'ORGUE ET DE BASSE

PROG MODE (mode Programme)



Cette commande importante détermine si les positions physiques des tirettes sont utilisées pour tous les jeux de tirettes (ce que l'on appelle le mode Façade ou « Panel Mode ») ou si les tirettes des zones centrales, équipées de LED, sont allumées, auquel cas ce sont les réglages de tirettes enregistrés dans le programme sélectionné qui sont utilisés (ce que l'on appelle le mode Programme ou « Program Mode »).

Un certain nombre d'autres fonctions de la façade sont également propres aux modes Façade ou Programme.

- **VIBRATO/CHORUS**, y compris les assignations aux claviers inférieur et supérieur
- **B3 CLICK**
- Pédalier de basses vers le clavier inférieur (**TO LOW MANUAL**)
- Effets court-circuités (**FX BYPASS**) pour le pédalier de basses
- **SUSTAIN** du pédalier de basses
- **PERCUSSION** de B3
- Sélection de la modélisation de basse **USER**

DB SYNC (synchronisation des tirettes)

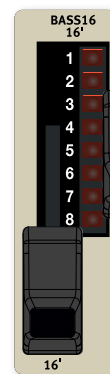
Pressez **DB SYNC** (Shift+Prog Mode) pour harmoniser les réglages du mode Programme avec les positions physiques des tirettes.

Si le programme est actuellement réglé en mode Programme (*Program Mode*), cette opération n'harmonise *que* les positions des tirettes.

En mode Façade (*Panel Mode*), DB Sync harmonise également les réglages de Vibrato/Chorus, de Percussion et d'autres paramètres énumérés dans la section Prog Mode ci-dessus. Pressez le bouton contextuel d'écran **Yes** (oui) dans l'écran qui s'affiche quand on appuie sur DB Sync pour procéder à l'opération d'harmonisation.

TIRETTES ET BARRES DE LED

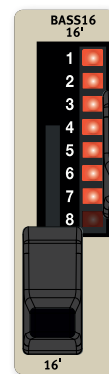
Les tirettes **UPPER MANUAL B** pour clavier supérieur, **LOWER MANUAL A** pour clavier inférieur et **BASS PEDAL** pour pédalier de basses sont accompagnées de barres de LED. En mode Programme, la barre de LED n'allume que la LED correspondant au point final du réglage actuel. Lorsqu'un preset est activé, c'est la totalité des LED des tirettes qui sont utilisées. En mode Façade (Panel Mode), aucune LED n'est utilisée pour les tirettes.



Tirette en mode Façade
(Panel)



Tirette en mode Programme
(Program)



Tirette avec **Preset** actif

Les réglages des tirettes **UPPER MANUAL A** et **LOWER MANUAL B** correspondent toujours à la position physique des tirettes, quelle que soit la sélection de mode ou de preset.

Lorsqu'un jeu de tirettes équipées de LED n'est pas ciblé, ses LED sont atténuées.

PRESETS



Les trois presets de chaque clavier sont *globaux*, ce qui signifie que *le même ensemble de presets est accessible depuis n'importe quel programme*.

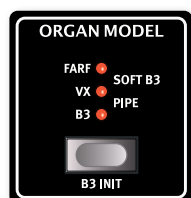
De plus, les presets sont stockés par modélisation d'orgue (Organ Model), ce qui donne un ensemble de presets dédiés pour chacune des options B3, Vx, Farf, Soft B3 et Pipe.

i Comme les presets sont globaux et que leurs modifications peuvent affecter plusieurs programmes, il est conseillé d'utiliser le mode Programme (sans preset sélectionné) pour les programmes dont il faut être sûr que le son soit toujours le même lorsqu'ils sont chargés.

ÉDITER UN PRESET

Pour modifier un preset, maintenez sa touche enfoncée, comme signalé par la flèche (▼), et réglez les tirettes. Le preset est automatiquement enregistré, sans qu'il soit nécessaire d'effectuer une opération manuelle de mémorisation.

À PROPOS DES MODÉLISATIONS D'ORGUE



Le Nord Organ 3 propose cinq modélisations d'orgue, toutes numériques : un orgue **B3** à roues phoniques, deux orgues à transistors (**VX** et **FAF**), le **SOFT B3** et un orgue à tuyaux (**PIPE**).

i L'effet *Rotary Speaker* (cabine rotative) fait l'objet d'un chapitre distinct, voir page 18.

SÉLECTION D'UNE MODÉLISATION D'ORGUE

Utilisez la touche de sélection **ORGAN MODEL** pour choisir la modélisation d'orgue à utiliser. La modélisation de basse (Bass Model) se sélectionne indépendamment et peut être réglée pour correspondre ou non à la modélisation d'orgue utilisée. Apprenez-en plus sur les options de Bass Model en page 16.

B3 INIT

Utilisez la commande **B3 INIT** (Shift+Organ Model) pour configurer rapidement un programme avec les réglages par défaut en utilisant les modélisations B3 pour l'orgue et la basse, l'effet Rotary Speaker avec ses réglages par défaut et aucun autre effet actif.

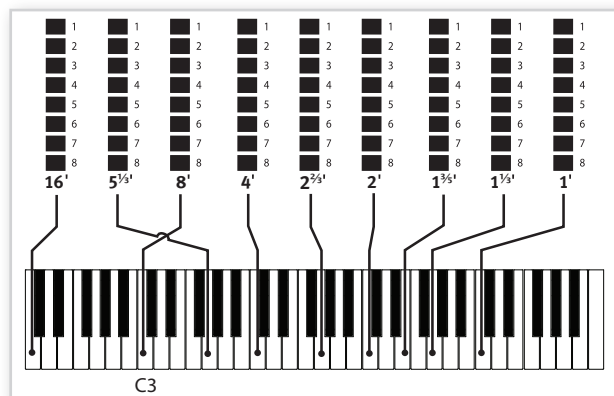
LA MODÉLISATION B3

La modélisation **B3** est basée sur un classique orgue électromécanique à roues phoniques. Cette simulation utilise des méthodes de pointe innovantes pour capturer chaque nuance du son original. En voici quelques exemples :

- Une capture extrêmement précise du scanner original de chorus et de vibrato.
- Modélisation des rebonds de contact individuels pour chaque harmonique.
- Modélisation des caractéristiques fréquentielles uniques du préamplificateur intégré, qui forme le « corps » du son.
- Simulation de la fuite d'énergie dans les roues phoniques qui a pour résultat le typique son « compressé ».
- Accordage authentique des roues phoniques conformément à la conception d'origine.
- Réponse extrêmement rapide du clavier.
- Polyphonie totale.

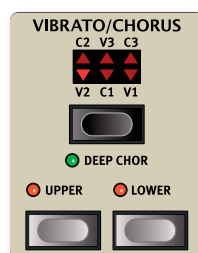
TIRETTES DE B3

Les intervalles harmoniques de l'orgue à roues phoniques sont imprimés sur la façade *sous* les tirettes. Chaque tirette représente un partiel avec un intervalle harmonique fixe par rapport à la note jouée. L'illustration ci-dessous montre les intervalles de hauteur des neuf tirettes quand on joue un *do3* (C3). Notez que la tirette 5 ½' se situe en réalité une quinte *au-dessus* de la fondamentale (8'), mais dans la plupart des cas elle est perçue comme sonnant en dessous d'elle.



! N'oubliez pas d'essayer les trois modes de roues phoniques disponibles dans le menu Sound. Ils changeront spectaculairement le son de la modélisation de B3, d'une unité propre sortant d'usine à une vieille bête de somme bien abîmée.

CHORUS/VIBRATO POUR B3



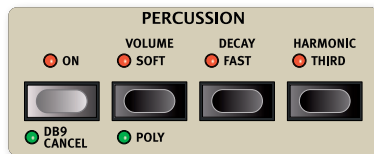
Le scanner de vibrato et de chorus de l'orgue à roues phoniques original est constitué d'une ligne de retard branchée en combinaison avec un scanner tournant. Pour l'effet Vibrato, un déphasage est appliqué au signal. Avec le Chorus, un signal à phase modulée est ajouté au signal d'origine.

Trois types de chorus (**C1** - **C3**) et trois types de vibrato (**V1** - **V3**) sont disponibles. Sélectionnez un de ces types en pressant la touche de sélection. L'effet peut être activé/désactivé séparément pour les deux claviers en utilisant les touches **UPPER** et **LOWER** On/Off.

Le réglage **DEEP CHOR** (Deep Chorus, Shift+Vibrato/Chorus) augmente l'ampleur de la modulation de l'effet Chorus. Les réglages sans et avec « Deep Chorus » correspondent respectivement aux premières et dernières époques du modèle original.

I La touche **Lower On/Off** contrôle également le Vibrato/Chorus pour les registres du pédalier de basses B3.

PERCUSSION DU B3



L'effet **PERCUSSION** ajoute une attaque supplémentaire au son en utilisant un générateur d'enveloppe simple pour contrôler la 2e ou la 3e harmonique.

L'effet de percussion est disponible lorsque la section **UPPER MANUAL B** (Percussion) est ciblée.

DÉCLENCHEMENT DE LA PERCUSSION ET MODE POLY

L'enveloppe « s'ouvre » un court moment au début du son quand une touche du clavier est pressée. À moins que le mode polyphonique ne soit activé, la percussion est un effet à déclenchement unique hors legato, ce qui signifie qu'elle n'est présente que lorsque vous appuyez sur les touches et qu'aucune autre note n'est en train de sonner. En d'autres termes, si vous jouez une note ou un accord puis ajoutez de nouvelles notes sans relâcher celles précédemment enfoncées, ces nouvelles notes n'auront pas d'effet de percussion.

I Le réglage **POLY** (Shift+Volume Soft) permet l'utilisation polyphonique de l'effet de percussion.

RÉGLAGES DE LA PERCUSSION

La touche **VOLUME SOFT** fait alterner le niveau de percussion entre Normal et Soft (doux). La touche **DECAY FAST** fait alterner le temps de déclin entre Slow (lent) et Fast (rapide).

La touche **HARMONIC THIRD** fait alterner la source de l'effet percussion entre le 2e et le 3e partiel. Les temps de déclin de percussion peuvent être affinés individuellement pour les modes Fast et Slow dans le menu Sound. Voir page 30 pour plus de détails.

Avec l'instrument d'origine, vous ne pouviez pas utiliser simultanément l'effet percussion et la 9e tirette. Sur le Nord Organ 3, la percussion et la 9e tirette peuvent être utilisées ensemble en désactivant le paramètre **DB9 CANCEL** (Shift+Percussion On). Quand le voyant DB9 Cancel est allumé, le comportement original de l'orgue est simulé, et la 9e tirette est désactivée chaque fois que la percussion est activée.

B3 CLICK (clic du B3)



Sur l'instrument original, le clic de touche produit par les rebonds aléatoires des contacts est rapidement devenu un effet recherché par les musiciens. La commande **B3 CLICK** permet d'ajuster l'intensité du clic de touche, d'un niveau faible (1) à un niveau moyen (2) puis élevé (3).

LA MODÉLISATION VX

L'orgue **VX** d'origine est probablement le plus célèbre de tous les orgues combos à transistors sortis au début des années 1960. La technologie à transistors a permis de fabriquer des orgues compacts et transportables. Par rapport aux orgues à roues phoniques et à leur

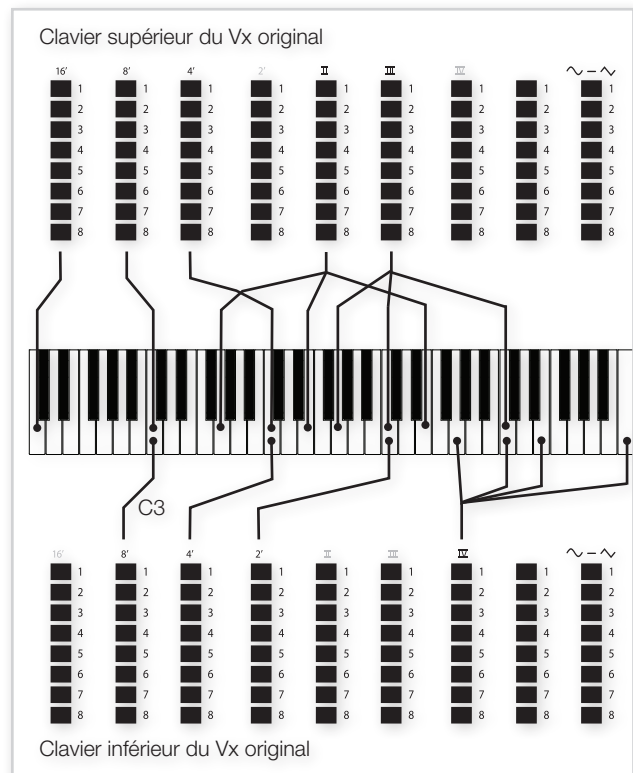
son puissant, les orgues à transistors sonnaient généralement de façon plus nasillarde et plus faible, mais cet instrument avait un timbre caractéristique qui, associé à sa portabilité, l'a rendu extrêmement populaire à l'époque.

TIRETTES DE VX

Les intitulés utilisés pour les tirettes de Vx sont sérigraphiés sur la rangée *juste au-dessus* des tirettes.

Pour un emploi basique des tirettes, veuillez vous référer à « Tirettes et barres de LED » en page 13. Les sept tirettes de gauche contrôlent le niveau de chaque partiel. Chaque partiel à un intervalle harmonique fixe par rapport à la note jouée. L'illustration ci-dessous montre les intervalles de hauteur entre les tirettes quand on joue la note **do3** (C3). Les intervalles varient pour le clavier supérieur et le clavier inférieur sur l'instrument d'origine, mais sont identiques sur le Nord Organ 3.

La tirette la plus à droite contrôle le mixage d'un signal filtré au timbre doux et feutré avec un signal non filtré sonnant de façon brillante et intense, façon « anche ».



VIBRATO

Il existe plusieurs types de vibrato et de chorus disponibles pour la modélisation Vx, le réglage **V3** correspondant à l'instrument original.

Le réglage de Vibrato de la modélisation Vx est partagé par les claviers supérieur (Upper) et inférieur (Lower), qui sont toujours activés et désactivés conjointement.

LA MODÉLISATION FARF

Le son « bourdonnant » typique de cet instrument vintage est un des sons d'orgue les plus caractéristiques et les plus facilement reconnaissables jamais créés, bien qu'il soit en réalité possible de tirer tout un éventail de sons de cet instrument. Notez que les voix ne sont pas supposées reproduire les instruments dont elles portent le nom,

ces noms servant plutôt à décrire des caractéristiques tonales de base de chaque voix : FLUTE = doux, OBOE = nasillard (façon « anche »), TRUMPET = façon « cuivre » etc.

REGISTRES FARF

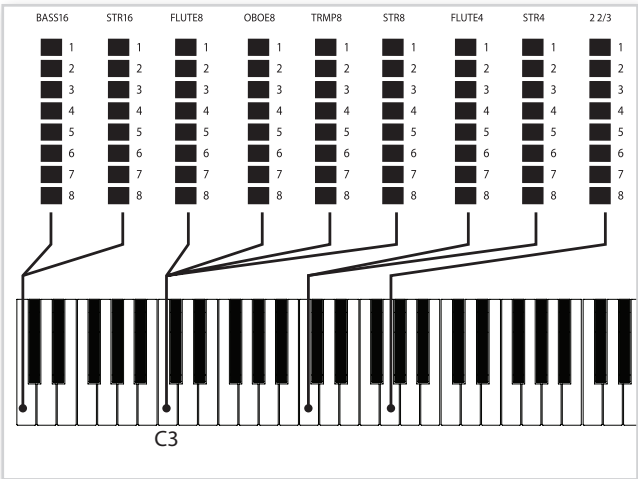
Les intitulés utilisés pour les tirettes/registres de **FARF** sont sérigraphiés sur la *rangée la plus haute* au-dessus des tirettes.

Les tirettes agissent comme des commutateurs on/off, ou « sélecteurs de registre » quand la modélisation Farf est sélectionnée. À la place des tirettes, l'instrument d'origine disposait de commutateurs à bascule pour sélectionner les « voix » (en réalité des réglages de filtrage différents) de l'instrument avec diverses hauteurs en pieds (octaves). Les LED 5-8 des tirettes s'allument pour une voix activée et les LED 1-4 pour une voix désactivée. Tirer une tirette à plus de la moitié de sa course active ce registre.

Le tableau ci-dessous donne le nom d'origine des registres :

Tirette	Son (« voix »)	Nom sérigraphié
1	Bass 16	BASS16
2	Strings 16	STR16
3	Flute 8	FLUTE8
4	Oboe 8	OBOE8
5	Trumpet 8	TRMP8
6	Strings 8	STR8
7	Flute 4	FLUTE4
8	Strings 4	STR4
9	Un son brillant, accordé une octave et une quinte au-dessus de la fondamentale	2 2/3

L'illustration ci-dessous montre les intervalles de hauteur entre les voix quand on joue la note *do3* (C3). Bien que certaines voix aient la même hauteur, elles diffèrent par leur timbre.



VIBRATO

L'instrument d'origine a deux modes de vibrato de base : « Léger » et « Fort », avec des vitesses différentes pour chaque mode. Sur le Nord Organ 3, plusieurs types de vibrato et de chorus sont disponibles pour la modélisation Farf.

Les réglages **V1**, **V2** et **C3** sont ceux modélisés d'après l'instrument original. Comme pour Vx, le vibrato Farf est partagé par les claviers supérieur (Upper) et inférieur (Lower), leurs commandes respectives changeant toujours conjointement.

SOFT B3

Pour les cas où un son de type B3 est souhaité, mais sans le clic de clavier et autres artefacts, **SOFT B3** est un choix approprié. Les tirettes correspondent exactement à celles de la modélisation B3.

Lorsque l'option Soft B3 est sélectionnée, les paramètres B3 Click et Percussion n'ont aucun effet sur le son.

PIPE ORGAN (orgue à tuyaux)

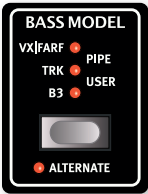
La modélisation d'orgue **PIPE** recrée fidèlement une section à tuyaux de *principal* – les jeux de tuyaux en métal, ou rangs, qui constituent souvent l'épine dorsale d'un orgue à tuyaux ou d'un orgue liturgique. Si certains rangs peuvent tenter de recréer les sons d'autres instruments (flûtes, trompettes, cordes, etc.), le son du principal n'imité rien et est propre à l'orgue à tuyaux.

Les longueurs de tuyaux disponibles pour la modélisation Pipe correspondent à ceux de la modélisation B3, de 16 pieds à 1 pied.

VIBRATO/CHORUS POUR MODÉLISATION PIPE

Activer le **VIBRATO/CHORUS** pour l'orgue à tuyaux (Pipe) donne une modélisation accordée avec moins de précision. Cela produit des effets de type chorus, de légères dissonances et sans doute plus de réalisme lors de la combinaison de registres.

BASS MODEL (modélisations de basse)



À chaque modélisation d'orgue correspond une modélisation de basse, utilisée pour les tirettes de la section Bass Pedal (pédalier de basses). Il n'est cependant pas obligatoire d'associer la modélisation d'orgue à son homologue exacte. Les combinaisons d'orgue et de basse peuvent être choisies librement parmi les sélections disponibles.

Activer **ALTERNATE** (Shift+Bass Model) sélectionne une modélisation alternative pour le choix actuel. L'alternative pour chaque modélisation de basse est décrite plus loin.

Quatre des modélisations de basse – **B3**, **FARF**, **PIPE** et **SOFT** (réglage alternatif pour Pipe) – sont *polyphoniques*, ce qui signifie que plusieurs notes peuvent être jouées en même temps. Les autres modélisations de basse – **TRK**, **VX** et **USER** – sont *monophoniques*, ne permettant de jouer qu'une seule note à la fois.

i Lorsque la commande Sustain est activée avec l'un de ses réglages de 1 à 3, toutes les modélisations de basse et leurs réglages alternatifs sont monophoniques.

B3

Sur le Nord Organ 3, la modélisation de basse **B3** présente une modification courante et appréciée qui retire certains partiels de la tirette de 8 pieds (8'). Le son ainsi modifié, en particulier lorsqu'il est combiné avec la tirette de 16', est souvent perçu comme étant plus solide et moins nasillard.

B3 ALTERNATE (réglage alternatif de B3)

Le réglage alternatif pour la modélisation de basse B3 permet d'obtenir le son complet et non modifié de la tirette de 8'.

VX

La tirette de gauche de la section Bass Pedal contrôle le niveau de la plage du pédalier de basses, tandis que la droite fournit un mélange des tirettes de basse douce et dure d'origine du **VX**. Le mélange correspond en fait à la tirette douce seule avec la tirette en position 0, et à la tirette dure avec le réglage opposé.

La modélisation Vx est *monophonique*, et produit toujours une hauteur de 16', sous la fondamentale.

FARF ALTERNATE (réglage alternatif de Farf)

La tirette de gauche de la section Bass Pedal pour **FARF** détermine le niveau du son de la basse, tandis que la tirette de droite permet de passer d'un son doux et filtré à un timbre plus brillant. La basse Farf correspond à une hauteur de 16', sous la fondamentale.

TRK

Le réglage **TRK** fournit le son d'un module de synthé basse couramment utilisé, souvent ajouté aux orgues B3 en tant que modification. Les tirettes de gauche et de droite représentent les composantes 16' et 8' du son de basse.

TRK ALTERNATE (sans « Pluck »)

Avec la version alternative de la basse Trk, le paramètre « pluck » de l'unité originale est désactivé, pour un début de note plus doux.

PIPE

Avec la modélisation de basse pour l'orgue **PIPE**, les tirettes de gauche et de droite représentent respectivement les rangs de pédales 16 et 8 pieds du principal d'un orgue à tuyaux.

SOFT (réglage alternatif)

La modélisation **SOFT** partage le caractère de la modélisation d'orgue B3 Soft, sans clic de touche et avec un début et une fin de note dans l'ensemble plus doux. Elle est par ailleurs similaire à la modélisation de basse B3, avec 16' sur la tirette de gauche et 8' sur celle de droite.

USER (utilisateur)

L'option **USER** permet de faire une sélection personnalisée à partir d'une gamme de sons de basse synthé pré-réglés, comprenant des créations de célèbres synthétiseurs de basse classiques ainsi que des sons pincés, résonnants ou de cordes, ce qui élargit considérablement la palette sonore des registres de basse du Nord Organ 3.

i Le son de la modélisation de basse User est sélectionné individuellement pour les modes *Façade (Panel)* et *Programme (Program)*. Référez-vous à la page 13 pour plus de détails sur les modes *Façade* et *Programme*.

ALTERNATE (sélection de preset)

Lorsque l'option **USER** est sélectionnée, presser **ALTERNATE** (Shift+sélecteur Bass Model) fait s'afficher la liste des presets de basse synthé disponibles. Une fois la sélection effectuée, pressez Exit (Shift) pour fermer l'affichage de la liste.

SUSTAIN



Utilisez la commande **SUSTAIN** pour faire se maintenir la queue du son de la modélisation de basse sélectionnée. Lorsque la fonction Sustain est activée, quel que soit son réglage, le son de la modélisation de basse sélectionnée est monophonique.

Avec le réglage **1**, la queue du son est relativement courte, ce qui permet d'adoucir le relâchement du son de basse et d'accroître le caractère legato des notes consécutives. Le réglage **2** donne un temps de maintien moyen tandis que le **3** permet à une note jouée de continuer à sonner pendant un temps considérable après que la touche a été relâchée.

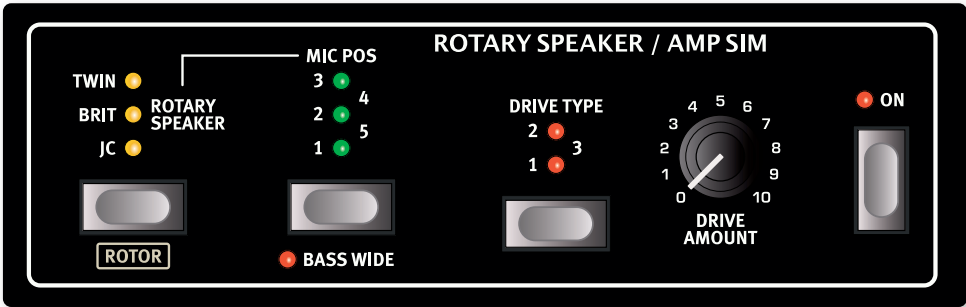
En termes de synthétiseur, ce paramètre s'appelle normalement le relâchement ou « Release », car il correspond à la phase de relâchement d'une enveloppe de synthé. Sur le Nord Organ 3, le terme « Sustain » est utilisé car il est traditionnellement utilisé par les fabricants d'orgues et d'accessoires d'orgues.

SWELL PEDAL (pédale de récit)

Le Swell est une fonction d'orgue caractéristique contrôlée au moyen d'une pédale à variation continue. Ce n'est pas qu'une commande de volume car sur le B3, elle change également le caractère du son d'une façon particulière. Pour utiliser la commande Swell sur le Nord Organ 3, branchez simplement une pédale d'expression standard à l'entrée Swell Pedal de la face arrière et configurez la pédale dans le menu Swell Pedal (voir page 29).

Une pédale d'expression branchée à l'entrée Swell Pedal contrôlera le Swell de toutes les modélisations d'orgue.

5 SIMULATEUR DE CABINE ROTATIVE/AMPLI



ROTARY SPEAKER (cabine rotative)

L'effet Rotary Speaker reproduit fidèlement le son d'une trompe rotative et d'un tambour ou « rotor » de graves, ainsi que les caractéristiques de l'amplificateur intégré aux cabines rotatives originales. Utilisez la touche de sélection Rotary Speaker/Amp Sim pour sélectionner l'effet Rotary Speaker (les trois voyants doivent être allumés).

Appuyer sur **ROTOR** (Shift+touche de sélection) est un raccourci pratique vers le menu Sound (son), avec la page contenant les réglages de vitesse et d'accélération de Rotary Speaker déjà sélectionnée.

MIC POS (positions de micro)

Les cinq positions de microphone disponibles correspondent à certaines des façons les plus courantes de capturer le son de la cabine rotative, à la fois en live et pour l'enregistrement en studio.

Utilisez le sélecteur **MIC POS** pour passer d'une perspective à l'autre.

Mic Pos	Description
1 - PROCHE	Une paire de micros peu espacés à proximité de l'arrière de la cabine.
2 - LARGE	Une paire de micros très espacés, à distance moyenne de l'arrière de la cabine.
3 - 90°	Une paire de micros placés dans une configuration à 90°, à l'un des coins avant de la cabine.
4 - 180°	Une paire de micros placés dans une configuration à 180°, un de chaque côté de la cabine.
5 - XY	Une paire de micros coïncidents en configuration X/Y pour une compatibilité mono totale. Placés à une distance moyenne à l'arrière de la cabine.

Les positions de microphone disponibles affectent la reproduction du son de la trompe d'aigus de la cabine rotative. Le son du rotor de graves n'est pas affecté par la sélection de Mic Pos mais dispose d'un réglage dédié (voir ci-dessous) pour le fonctionnement mono ou stéréo (Bass Wide).

BASS WIDE

Cette option fait passer le son du rotor de graves d'une capture par un seul microphone (mono) à une configuration à deux microphones (stéréo). Pressez **BASS WIDE** (Shift+Mic Pos) pour passer d'une option à l'autre.

DRIVE TYPE (type de saturation)

Le sélecteur **DRIVE TYPE** permet de changer le caractère de la saturation/distorsion de l'effet Rotary Speaker. Les options disponibles offrent à la fois des caractères et des niveaux de distorsion différents.

Lorsque Drive Type est désactivé, aucune saturation n'est appliquée et le bouton Drive Amount est inactif.

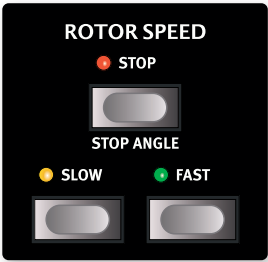
Le bouton **DRIVE AMOUNT** contrôle l'ampleur de la saturation.

SATURATION ET CABINES ROTATIVES EXTERNES

Si vous utilisez une cabine rotative externe, branchée aux connecteurs **EXT. ROTARY SPEAKER** à 11 broches ou High Level Out, vous pouvez toujours ajouter une saturation supplémentaire à partir du Nord Organ 3. Pour ce faire, assurez-vous que la section Rotary Speaker/Amp Sim est activée (**ON**), sans qu'aucune modélisation de simulation d'ampli (Amp Sim) ou de cabine rotative (Rotary Speaker) ne soit sélectionnée. Sélectionnez un type de saturation (Drive Type) et utilisez la commande Drive Amount pour obtenir le niveau de distorsion souhaité.

La simulation interne de cabine rotative n'est jamais appliquée au signal sortant par les connecteurs Ext. Rotary Speaker.

ROTOR SPEED (vitesse du rotor)



Choisissez entre la vitesse lente, l'arrêt et la vitesse rapide du rotor en pressant respectivement les touches **SLOW**, **STOP** et **FAST**.

Les vitesses d'accélération du rotor de graves et de la trompe d'aigus, c'est-à-dire le temps qu'il leur faut pour passer de la vitesse lente à la vitesse rapide et vice versa, peuvent se régler dans le menu **SOUND** (Shift+Live 3), voir en page 30.

STOP ANGLE (angle d'arrêt)

Pour que la cabine émette le même son à chaque fois que les moteurs s'arrêtent, activez **STOP ANGLE** en pressant Shift+Stop. Une LED clignotante indique que ce mode est activé.

Ouvrez le menu **SOUND** (Shift+Live 3) et sélectionnez une position à l'aide du réglage Stop Angle de la page d'écran 4. Stop Angle peut être réglé par paliers de 3 degrés, de 0 à 357°, ce qui permet un réglage fin et très détaillé de la position d'arrêt.

Vous en saurez plus sur cette fonctionnalité en page 30.

i *Le réglage de menu Stop Angle est global et affecte tous les programmes dans lesquels Stop Angle est actif. En outre, le caractère de la position d'arrêt (Stop) change en fonction de la position de micro (Mic Pos) actuellement sélectionnée.*

CONTRÔLE DU ROTOR

Le changement de vitesse du rotor peut se faire non seulement avec les commandes de façade mais aussi à l'aide du sélecteur optionnel Half Moon ou d'une pédale de type commutateur connectés à la prise **ROTARY CTRL**.

Les réglages de contrôle du rotor et du commutateur ou de la pédale connectés se trouvent dans le menu System. Apprenez-en plus à ce sujet en page 29.

💡 *Si l'on utilise une pédale de type commutateur, on alterne entre Slow-Fast ou Stop-Fast, selon que l'on a sélectionné en dernier lieu la position Slow ou Stop.*

OPTIONS POUR ROTARY SPEAKER DU MENU SOUND

En plus des commandes de façade pour l'effet Rotary Speaker, il existe un certain nombre de réglages liés à cet effet dans le menu Sound. Il s'agit notamment de l'accélération de la trompe d'aigus et du rotor des graves, de l'équilibre entre trompe et rotor, etc.

Apprenez-en plus sur ces réglages en page 30.

AMP SIM (simulation d'ampli)

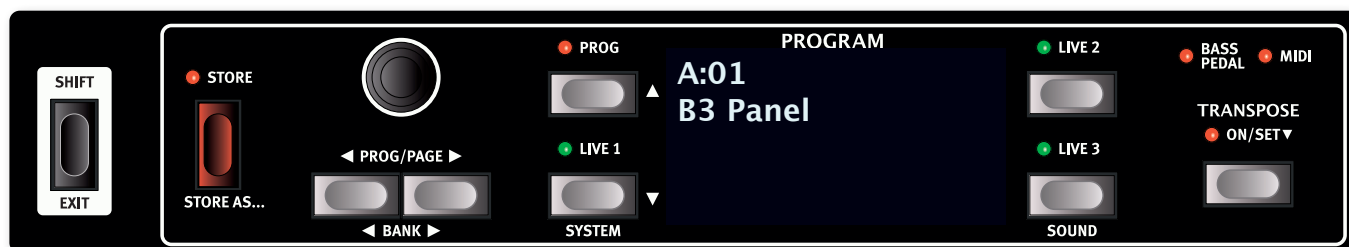
La section **AMP SIM** fournit des simulations sophistiquées d'amplificateur et de baffle, comprenant la saturation/distorsion en cas d'utilisation en conjonction avec la commande Drive Type (type de saturation).

Modélisation d'ampli	Description
JC	Simulation du baffle Jazz Chorus, alimenté par un ampli à lampes.
BRIT	Simulation d'un baffle 4x12 combiné à une tête d'ampli à lampes britannique classique.
TWIN	Simulation d'un classique amplificateur combo à lampes avec ses haut-parleurs.

DRIVE TYPE (type de saturation)

Pour activer la saturation sur une simulation d'ampli, assurez-vous que l'un des types de saturation est sélectionné et réglez l'ampleur de la saturation à l'aide du bouton **DRIVE AMOUNT**.

6 PROGRAM (programme)



La section **PROGRAM**, située au centre, donne accès aux fonctions de jeu telles que le rappel et la mémorisation de programmes, l'accès aux programmes Live, la fonction de transposition et plus encore. C'est aussi là qu'on accède aux réglages des menus *System* (système) et *Sound* (son). Les menus et leurs paramètres sont traités dans un chapitre distinct, qui commence en page 28.

TOUCHE SHIFT / EXIT



De nombreuses commandes ont une *seconde* fonction à laquelle on accède en maintenant **SHIFT** et en pressant une touche ou en tournant la molette. Les fonctions activées par Shift sont toujours imprimées *en dessous* de la commande correspondante.

Par exemple, tenir Shift et presser la touche Live 3 ouvre le menu Sound (son). La touche Shift sert également à sortir (**EXIT**) des menus ou à annuler des opérations de mémorisation (Store).

💡 La plupart des fonctions activées par Shift en façade peuvent également l'être en maintenant brièvement enfoncée la touche qui leur est associée.

PROGRAMME

QU'EST-CE QU'UN PROGRAMME ?

Un *programme* du Nord Organ 3 contient tous les réglages de sa façade, y compris les modélisations d'orgue et de basse, les réglages des tirettes des sections Upper B, Lower A et Bass Pedal ainsi que les effets et tous les autres réglages effectués en façade à l'exception du niveau général (Master Level).

Important : les programmes contiennent également le réglage de mode Programme (**PROG MODE**), ce qui permet, quand Prog Mode est désactivé (*Off*), de stocker et de rappeler des programmes utilisant toujours les positions physiques actuelles des tirettes. Et d'autres programmes où les LED des tirettes seront au contraire actives et utiliseront les positions mises en mémoire quand Prog Mode est activé (*On*).

i Le ciblage des tirettes Upper A/B et Lower A/B est également mémorisé dans un programme.

Un programme n'enregistre *pas* les réglages effectués dans les menus System ou Sound, à l'exception du preset User de la modélisation de basse (Bass Model).

SÉLECTIONNER DES PROGRAMMES



La molette **PROGRAM** sert à sélectionner les programmes tour à tour et, lorsqu'une page de menu ou de réglages est ouverte, à modifier les réglages ou les valeurs des paramètres.

LISTE DES PROGRAMMES

Presser **SHIFT** pendant que l'on tourne la molette Program active la fonction Liste, qui fait s'afficher tous les programmes sous forme de liste.

Pour quitter l'affichage de liste, pressez Exit (Shift).

PROG/PAGE ET BANK

Les touches **PROG/PAGE** ◀ / ▶ servent comme la molette Program à naviguer dans les programmes tour à tour.

Une banque (**BANK**) de programmes du Nord Organ 3 contient 50 mémoires de programme. Il y a 8 banques de programmes, étiquetées de A à H. Presser **BANK** ◀ / ▶ (Shift+Prog/Page) permet de passer rapidement d'une banque de programmes à l'autre.

LE PROGRAMME « NORD B3 »

À sa sortie d'usine, le Nord Organ 3 est réglé pour démarrer sur le programme spécial « Nord B3 ». Ce programme fonctionne différemment des autres sur quelques points importants :

- Ce programme se charge toujours avec les modélisations d'orgue et de basse B3 sélectionnés, en mode Façade (Panel) et avec l'effet Rotary Speaker réglé sur ses valeurs par défaut.
- Rien ne peut être stocké à son emplacement, ce qui signifie que le programme est « en lecture seule » et ne peut pas être écrasé.

Ce programme est conçu comme un point de départ approprié pour les instruments susceptibles d'être utilisés par plusieurs musiciens et pour lesquels les modifications effectuées par un utilisateur précédent ne doivent pas persister après extinction de l'instrument.

🔔 Le démarrage sur le programme Nord B3 peut être désactivé dans la première page du menu **SYSTEM** (Shift+Live 1). Voir page 28 pour plus de détails.

PROGRAMMES LIVE

Le Nord Organ 3 possède trois programmes Live faciles d'accès, sélectionnables à l'aide des touches **LIVE 1-3**. Ces programmes sont spéciaux en ce sens que les modifications qui y sont apportées sont *automatiquement mémorisées*. Lorsque vous quittez un programme Live ou que vous éteignez l'instrument, toutes les modifications sont sauvegardées sans que vous ayez à effectuer manuellement d'opération de mise en mémoire.

Un programme Live peut être stocké dans un emplacement mémoire des banques de programmes en suivant les méthodes standard (voir ci-dessous). Inversement, un programme ordinaire peut également être stocké dans un emplacement pour programme Live.

MENUS SYSTEM ET SOUND

Pressez **SYSTEM** (Shift + Live 1) ou **SOUND** (Shift + Live 3) pour accéder respectivement au menu System (système) ou Sound (son).

Le menu System contient des réglages concernant le MIDI, les pédales, la fonction de transposition globale, les options de routage de sortie et plus encore, tandis que le menu Sound contient des réglages relatifs à l'orgue B3, à l'effet Rotary Speaker et aux presets de basse.

Pour en savoir plus sur les menus et tous les réglages disponibles, voir page 28.

STORE (mise en mémoire)



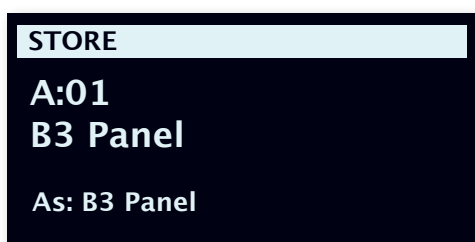
La touche **STORE** sert à enregistrer un programme modifié dans une des mémoires des banques de programmes. Mémoriser un programme écrase les données présentes dans l'emplacement mémoire sélectionné.

i Quand le Nord Organ 3 sort d'usine, sa mémoire est protégée. Pour pouvoir mémoriser des programmes, le paramètre Memory Protect (protection de la mémoire) doit être réglé sur « Off » dans le menu System. Apprenez-en plus à ce sujet en page 28.

MÉMORISER UN PROGRAMME

Voici comment mémoriser un programme *sans* changer son nom :

- 1 Pressez une fois la touche **STORE**. La LED Store commencera à clignoter et l'écran affichera le nom du programme ainsi que son emplacement.



- 2 Pour sélectionner un autre emplacement mémoire, utilisez la molette et/ou les touches **PROG/PAGE** ◀ / ▶ et **BANK** ◀ / ▶. Un programme

peut également être stocké dans l'un des emplacements pour programme Live en pressant l'une des touches **LIVE 1-3**, au cours du processus de mise en mémoire (Store).

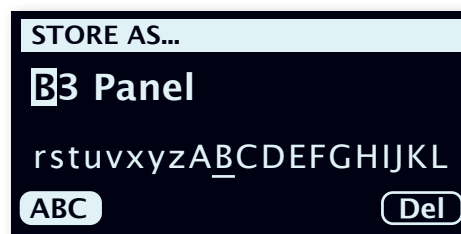
🔔 Le programme déjà enregistré dans la destination sélectionnée peut être contrôlé auditivement en jouant sur le clavier avant de le remplacer.

i Pour annuler une procédure de mémorisation en cours, pressez **EXIT**.

- 3 Après avoir sélectionné l'emplacement mémoire qui vous convient, pressez à nouveau **STORE** pour confirmer l'opération.

APPELLATION D'UN PROGRAMME (STORE AS...)

- 1 Pour mémoriser *et nommer* votre programme, pressez **STORE AS...** (Shift + Store).
- 2 Pressez le bouton contextuel d'écran **Abc** pour faire s'afficher une rangée de caractères alphanumériques. Utilisez la molette afin de sélectionner un caractère pour l'emplacement actuel du curseur. Relâchez la touche **Abc** pour faire avancer le curseur sur le caractère suivant. La molette peut servir à déplacer librement le curseur. Utilisez le bouton contextuel d'écran **Del** pour effacer le caractère sélectionné.



- 3 Presser **STORE** appelle l'écran *Store Program To* (sauvegarder le programme dans). Utilisez la molette et/ou les touches **PAGE/BANK** pour sélectionner un emplacement.

- 4 Quand vous avez sélectionné un emplacement mémoire qui vous convient, pressez à nouveau **STORE**.

i Une catégorie est automatiquement associée au programme en fonction de la modélisation d'orgue sélectionnée.

🔔 Vous pouvez aussi nommer les programmes avec Nord Sound Manager.

TRANPOSE ON/SET



Le Nord Organ 3 peut être transposé sur +6/-6 demi-tons, de façon propre à chaque programme. Pour régler la valeur de transposition, pressez et *maintenez* **ON/SET** et utilisez la molette pour choisir un réglage.

Une rapide pression sur la touche **ON/SET** active ou désactive la fonction. Les réglages de transposition sont sauvegardés et rappelés dans le cadre d'un programme.

🔔 Pour configurer une transposition affectant **tous** les programmes, utilisez le paramètre Global Transpose du menu System.

LED BASS PEDAL ET MIDI



Les LED **BASS PEDAL** et **MIDI**, situées au-dessus de la commande Transpose, clignotent lorsque des messages MIDI entrants sont reçus respectivement par les ports Bass Pedal ou MIDI In. La LED MIDI indique également la réception de signaux MIDI par la connexion USB.

7 EFFETS



VUE D'ENSEMBLE

Le Nord Organ 3 dispose d'une large gamme d'effets, utiles à la fois pour des ajustements détaillés du son d'orgue actuel et pour une conception sonore créative. L'unité Rotary Speaker/Amp Sim fait également partie de la chaîne d'effets du Nord Organ 3, mais a droit à son propre chapitre, à partir de la page 18.

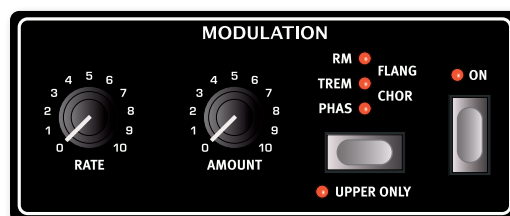
CONFIGURATIONS DES EFFETS

Les effets, y compris les réglages de Rotary Speaker/Amp Sim, sont normalement appliqués à l'ensemble du son d'orgue, c'est-à-dire aux deux claviers et au pédalier. Il existe cependant des configurations optionnelles. Elles comprennent :

- Bypass des effets (**FX BYPASS**) du pédalier : activez cette option (Shift+Bass Pedal To Low Manual) pour qu'aucun effet ne traite le son du pédalier de basses.
- Modulation limitée au clavier supérieur (**UPPER ONLY**) : cette option (Shift+sélecteur de modulation) n'applique l'effet de modulation qu'au clavier supérieur.
- Delay limité au clavier supérieur (**UPPER ONLY**) : de manière similaire, cette option (Shift+Delay Filter) n'applique l'effet Delay qu'au clavier supérieur.
- Options de routage vers la sortie **AUX OUT** : dans le menu **SOUND** (Shift+Live 3), il y a plusieurs options pour le routage du son vers la sortie auxiliaire, y compris d'y envoyer un son d'orgue entièrement sec, sans aucun effet, ce qui peut être utile à des fins de mixage ou de post-traitement. Apprenez-en plus à ce sujet en page 29.

MODULATION

La section **MODULATION** offre cinq types d'effets de modulation. Utilisez sa touche de sélection pour passer d'un réglage à l'autre, le bouton **RATE** servant à régler la cadence ou la vitesse de l'effet sélectionné et le bouton **AMOUNT** la quantité ou l'intensité de l'effet.



UPPER ONLY (clavier supérieur seulement)

L'effet Modulation peut éventuellement n'être appliqué qu'au clavier supérieur, laissant le clavier inférieur ainsi que la plage du pédalier de basses non affectés. Pressez **UPPER ONLY** (Shift+touche de sélection) pour activer ce réglage.

PHAS (phaser)

L'effet **PHASER** produit un effet de « balayage » caractéristique obtenu en divisant le signal en deux et en modifiant la phase d'un des deux signaux à l'aide d'un LFO, ce qui crée ce caractère de balayage lors du mélange avec le signal non modifié. L'effet phaser du Nord Organ 3 est inspiré de la célèbre pédale Small Stone.

TREM (trémolo)

Le trémolo (**TREM**) produit une douce modulation de volume qui fait continuellement varier le volume du signal de sortie.

RM (modulation en anneau)

La modulation en anneau (Ring Modulation ou **RM**) est un type de modulation dans lequel deux signaux se multiplient entre eux, donnant un son inharmonique de type cloche. Dans le Nord Organ 3, le signal de l'instrument est multiplié par une onde sinusoïdale.

Le bouton **RATE** règle la fréquence de l'onde sinusoïdale modulante.

FLANG (flanger)

Le **FLANGER** produit un effet spectaculaire de filtrage en peigne, donnant au son un côté sifflant et résonant.

CHOR (chorus)

L'effet **CHORUS** est polyvalent et donne une sensation « d'élargissement », ou de désaccord sévère avec des réglages plus extrêmes, sensation obtenue par le mélange d'un certain nombre de copies modulées du signal audio.

EQUALIZER (égaliseur)

L'égaliseur (**EQUALIZER**) à trois bandes comporte des commandes pour les basses, une bande de médiums réglable et les aigus.



La fréquence de correction des graves (**BASS**) est de 100 Hz, celle des aigus (**TREBLE**) de 4 kHz et la bande de correction des médiums peut être réglée entre 200 Hz et 8 kHz au moyen du bouton **FREQ**.

La plage d'accentuation/atténuation est de ± 15 dB pour toutes les bandes.

DELAY (retard)

L'unité **DELAY** produit des effets d'écho/répétitions. Le temps de retard se règle en battant les temps sur la touche **TAP**, ou en tournant le bouton **TEMPO**.



Le bouton **FEEDBACK** contrôle le nombre de répétitions du Delay. Avec le réglage le plus bas, seul la répétition initiale est entendue, tandis que des valeurs plus élevées produisent de plus longues traînes de réinjection.

Le bouton **AMOUNT** règle la balance entre le signal sec (sans effet) et les répétitions du Delay.

UPPER ONLY (clavier supérieur seulement)

L'effet Delay peut éventuellement n'être appliqué qu'au clavier supérieur, laissant le clavier inférieur ainsi que la plage du pédalier de basses non affectés.

FILTER (filtre)

Les filtres de réinjection (« feedback ») que l'on sélectionne avec la touche **FILTER** sont d'excellents outils pour façonner le son retardé, en particulier pour de fortes valeurs de réinjection. Chaque répétition retardée passe par le filtre, entraînant un son progressivement de plus en plus filtré.

Avec le réglage **LP** (« Low-Pass »), tous les sons retardés passent par un filtre *passé-bas* qui réduit les hautes fréquences du signal réinjecté dans le Delay.

Le réglage **HP** (« High-Pass ») donne un filtre *passé-haut* qui retire les basses fréquences. Cela peut être utile pour que les longues traînes de Delay sonnent de façon moins confuse.

Le réglage **BP** (« passe-bande ») ajoute un filtre *passé-bande* au signal retardé. Celui-ci réduira à la fois les hautes et les basses fréquences, rendant le son progressivement plus ténu.

TEMPO

Le retard appliqué par le Delay peut être réglé sur des valeurs comprises entre 1,50 seconde et 20 millisecondes à l'aide du bouton **TEMPO**. Le tempo est également affiché sous la forme d'une valeur BPM (Battements Par Minute), relative à une subdivision de noire, de croche ou de double croche en fonction du tempo.

TEMPO TAP

Utilisez **TAP** (battue manuelle du tempo) pour fixer un temps de retard correspondant au tempo d'un morceau. Le tempo est affiché à la fois en BPM et en millisecondes. Battez simplement plusieurs fois les temps au tempo sur lequel vous désirez synchroniser le Delay et le temps de retard sera automatiquement réglé.

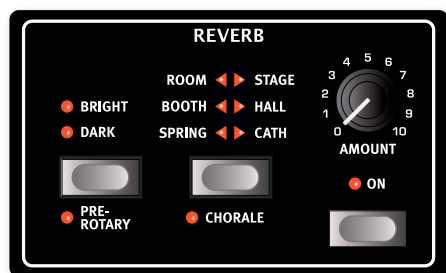
💡 Une battue minimale de deux temps est nécessaire pour définir un tempo, mais vous pouvez battre autant de temps que nécessaire pour affiner le réglage du temps de retard.

ANALOG (analogique)

Il existe deux modes de Delay, le mode normal (« non analogique ») et le mode **ANALOG** ou « analogique » (Shift+Tap). En mode Analog, la hauteur de toutes les répétitions change si on modifie le tempo, comme dans un retard analogique vintage. Qui plus est, le caractère exact de chaque réglage de filtre de réinjection diffère légèrement de ce qui se passe en mode « non-analogique ». En mode Analog, une légère distorsion est également introduite dans la ligne de retard à chaque répétition, et est particulièrement perceptible pour de plus grandes quantités de réinjection.

REVERB (réverbération)

L'unité **REVERB** simule les réflexions sonores naturelles dans divers environnements acoustiques, et fournit également une simulation de réverbération à ressorts (Spring).



TYPES DE REVERB

Il y a un choix de six types de réverbération.

SPRING : le réglage Spring reproduit le son d'un tank de réverbération à ressorts traditionnelle, une fonctionnalité courante dans les orgues à roues phoniques, les amplificateurs de guitare et de nombreux autres types d'équipement.

BOOTH : représente une petite pièce (une « cabine ») avec un temps de déclin du son très court.

ROOM : en mode Room, la réverbération a le caractère d'une pièce de taille moyenne ayant un temps de déclin relativement court.

STAGE : la réverbération Stage a un temps de déclin moyen et l'ambiance d'une pièce au son naturel.

HALL : le réglage Hall a la réponse et le caractère d'une grande salle avec un long déclin.

CATH : la réverbération Cath (cathédrale) est très ample et très immersive, avec un temps de déclin très long.

BRIGHT/DARK ET CHORALE

Les modes **BRIGHT** ou **DARK** peuvent être utilisés pour tous les types de réverbération afin de modifier leur réponse en fréquence. Avec Bright, les basses fréquences sont légèrement atténuées et il y a plus de hautes fréquences préservées dans le signal de la réverbération. Le mode Dark atténue plutôt les hautes fréquences.

Le réglage **CHORALE** (Shift+sélecteur de réverbération) accroît la modulation de hauteur du signal de réverbération pour un son plus vivant.

PRE-ROTARY (avant l'effet Rotary Speaker)

Lorsque l'option **PRE-ROTARY** (Shift+Bright/Dark) est activée, l'effet de réverbération est placé avant l'effet de cabine rotative (Rotary Speaker). Cette configuration peut être comparée à la connexion d'un orgue équipé d'une réverbération à une cabine rotative traditionnelle, alors que si Pre-Rotary est désactivé (*off*), cela correspond plutôt au son d'une cabine rotative placée dans une pièce ou dans une ambiance.

8 MIDI

FONCTIONS MIDI

Le Nord Organ 3 peut être utilisé comme instrument maître pour contrôler d'autres unités physiques ou sources sonores logicielles, et il est également possible de contrôler le Nord Organ 3 à partir d'un clavier ou d'un appareil MIDI distinct.

CANAUX MIDI

Les canaux MIDI distincts pour les claviers supérieur (Upper), inférieur (Lower) et le pédalier (Pedal) permettent d'enregistrer le jeu par MIDI avec des pistes distinctes pour chaque clavier, ainsi que de contrôler des logiciels ou des unités matérielles qui fournissent également des canaux MIDI distincts par clavier.

i Les réglages des canaux MIDI se trouvent dans le menu System, voir page 29 pour plus de détails.

Les canaux MIDI servent à la fois à transmettre et à recevoir des informations MIDI. Cela permet de contrôler de l'extérieur tous les aspects du Nord Organ 3, comme si l'on jouait sur son propre clavier, et de transmettre à un séquenceur ou autre appareil MIDI les actions effectuées sur les claviers, les pédales et la façade.

i Les messages de changement de commande MIDI (CC) qui ne sont pas liés aux tirettes et autres paramètres propres au clavier sont transmis et reçus sur le canal du clavier supérieur (Channel Upper).

? Les messages MIDI sont envoyés et reçus simultanément sur les connexions USB et MIDI In/Out.

ENREGISTREMENT DANS UN SÉQUENCEUR MIDI OU UNE STATION DE TRAVAIL AUDIO NUMÉRIQUE (STAN ou DAW) DU JEU SUR LE NORD ORGAN 3

Voici comment enregistrer dans une STAN ou un séquenceur MIDI vos actions sur le Nord Organ 3, que ce soit sur le clavier, les pédales ou les paramètres.

- ① Réglez la STAN ou le séquenceur pour utiliser le pilote USB MIDI Nord Organ 3 en cas de connexion par USB, ou l'interface MIDI appropriée en cas de connexion par les ports MIDI à 5 broches.
- ② Créez trois canaux distincts dans la STAN ou dans le séquenceur, un pour le clavier supérieur (Upper), un pour le clavier inférieur (Lower) et un pour le pédalier (Pedal).
- ③ Assurez-vous que chacun est réglé sur le canal MIDI approprié, comme défini dans le menu MIDI du Nord Organ 3.

? Les réglages par défaut des canaux MIDI sont le 1 pour le clavier supérieur (Channel Upper), le 2 pour le clavier inférieur (Channel Lower) et le 3 pour les pédales (Channel Bass).

- ④ Réglez la piste de la STAN ou du séquenceur pour que les messages MIDI reçus des canaux sur lesquels est réglé le Nord Organ 3 soit renvoyés.
 - ⑤ Dans le menu System du Nord Organ 3, réglez Local Control sur Off.
 - ⑥ Sélectionnez le programme que vous souhaitez utiliser sur le Nord Organ 3.
 - ⑦ Lancez l'enregistrement sur le séquenceur.
- i** Si une valeur de transposition est appliquée, que ce soit par la fonction Transpose de la façade ou le réglage Global Transpose du menu System, son effet sur le MIDI dépend du réglage MIDI « Transpose at » (voir page 30).

FAIRE JOUER LE NORD ORGAN 3 DEPUIS UN CONTRÔLEUR MIDI EXTERNE

- ① Reliez la sortie MIDI Out du contrôleur MIDI externe à l'entrée MIDI In du Nord Organ 3.
- ② Réglez le ou les canaux MIDI sortant de l'unité externe comme ceux du Nord Organ 3.

JOUER ET CONTRÔLER D'AUTRES UNITÉS DEPUIS LE NORD ORGAN 3

- ① Reliez la sortie MIDI Out du Nord Organ 3 à l'entrée MIDI In de l'unité externe. Ou, si l'unité externe est un instrument logiciel sur un ordinateur, utilisez la connexion USB.
- ② Réglez le ou les canaux MIDI de réception de l'unité externe comme ceux du Nord Organ 3.

MESSAGES MIDI

Les messages MIDI suivants peuvent être transmis et reçus par le Nord Organ 3 :

NOTE ON/OFF

- Les messages Note On et Note Off sont transmis et reçus. La dynamique ou « vélocité » est incluse si le paramètre correspondant du menu MIDI est réglé en conséquence.

CONTRÔLEURS (changements de commande ou CC)

- Dans le menu System, on peut déterminer si le Nord Organ 3 doit ou non transmettre et/ou recevoir les messages de changement de commande (CC), voir page 30.
- Si une pédale d'expression est connectée à l'entrée Swell Pedal, ses mouvements sont transmis et reçus sous forme de messages de contrôleur ou changement de commande (CC) 4 (Swell).

- Si une pédale de sustain est connectée à l'entrée Sustain Pedal, ses mouvements sont transmis et reçus sous forme de messages de contrôleur (CC) 64 (pédale de sustain).
- Les mouvements de quasiment toutes les autres commandes (boutons et touches) sont aussi transmis et reçus sous forme de messages de changement de commande (CC). Cela peut servir à enregistrer dans un séquenceur MIDI les actions effectuées sur la façade. Pour obtenir la liste complète des messages MIDI de changement de commande (CC), reportez-vous à la page 33.

CHANGEMENT DE PROGRAMME

Le chargement d'un programme ordinaire ou d'un programme Live entraîne l'émission d'un message de changement de programme sur le canal MIDI global, chaque banque de programmes et programme Live étant identifié par la valeur de son MSB (octet de poids fort) de banque.

Une banque de programmes MIDI comprend *deux banques de 50 programmes chacune sur le Nord Organ 3, les numéros de programmes 1 à 100 étant utilisés*. Le message se compose des trois parties expliquées dans le tableau ci-dessous :

	Programme	Live
MSB de banque (CC 0)	0	1
LSB de banque (CC 32)	0-7	0
Changement de programme	1-100	1-3

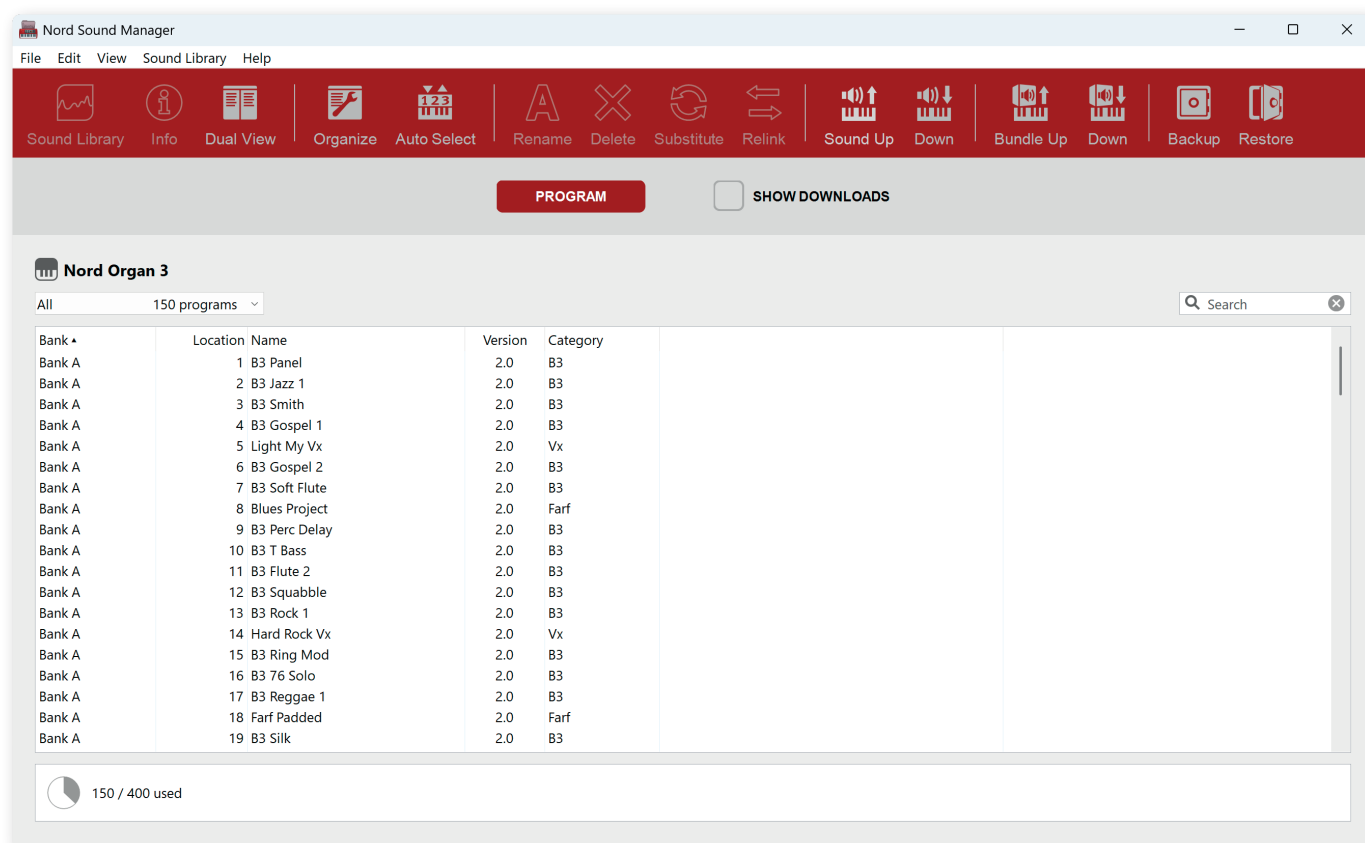
i *Un message de changement de programme qui atteint le Nord Organ 3 sans être accompagné d'un message de sélection de banque agira sur la banque Live ou de programmes actuellement sélectionnée.*

Dans le menu System, vous pouvez déterminer si le Nord Organ 3 doit ou non transmettre et/ou recevoir les messages de changement de programme sur le canal MIDI actuellement réglé. Voir page 30 pour plus de détails.

LOCAL CONTROL ON/OFF (contrôle local)

Si Local Control est réglé sur *Off*, le clavier et la façade du Nord Organ 3 sont « déconnectés » de ses moteurs de son. Utilisez le réglage *Off* lorsque l'instrument est configuré dans une boucle MIDI, par exemple lorsque vous l'utilisez en conjonction avec une STAN ou un séquenceur. Local Control se règle sur *On/Off* dans le menu System, ce qui est décrit en page 29.

9 NORD SOUND MANAGER



À PROPOS DE NORD SOUND MANAGER

Nord Sound Manager est une application essentielle pour tout possesseur de Nord Organ 3 à qui elle permet d'accéder au contenu du Nord Organ 3, de le modifier et de le sauvegarder. Voici quelques-unes des tâches courantes effectuées au moyen de Nord Sound Manager :

- Organisation et appellation des programmes
- Transfert de programmes du Nord Organ 3 dans un ordinateur
- Sauvegardes de la totalité de l'instrument
- Restauration complète d'un état antérieur de l'instrument

Nord Sound Manager peut être téléchargé à partir de la section Software (logiciels) du site web www.nordkeyboards.com.

CONFIGURATION REQUISE

macOS 10.13 ou plus récent

Windows 7 à 11

Pilote USB Nord version 4.0 ou plus récente requis pour Windows. Le pilote est fourni avec le programme d'installation de Nord Sound Manager ainsi qu'avec tous les programmes d'installation des systèmes d'exploitation. Il peut également être téléchargé à partir du site www.nordkeyboards.com.

10 MENUS

Tous les réglages effectués dans les menus *System* et *Sound* entrent immédiatement en vigueur et sont conservés jusqu'à ce qu'ils soient de nouveau modifiés.

i Le réglage *MIDI Local Control* est une exception car il revient toujours sur « On » à la mise sous tension du Nord Organ 3.

Les menus sont accessibles en maintenant **SHIFT** et en pressant **SYSTEM** ou **SOUND** (touches Live 1 et Live 3). Les pages de menu se parcourent à l'aide des touches **PAGE** ◀ / ▶ et les réglages se sélectionnent à l'aide des touches Haut (▲) et Bas (▼). Tournez la molette **PROGRAM** pour changer le réglage sélectionné. Quittez un menu en pressant **EXIT** (Shift).

MENU SYSTEM (système)

PAGE 1 - SYSTEM SETTINGS (réglages du système)

1 - MEMORY PROTECT

Ce réglage de protection de mémoire est activé (*On*) quand un Nord Organ 3 quitte l'usine, pour éviter le remplacement accidentel des programmes. Régler ce paramètre sur *Off* permet d'autoriser les opérations de mise en mémoire (*Store*). Les réglages de menu et les programmes *Live* ne sont pas concernés par ce réglage.

Plage : *Off, On* (par défaut)

2 - START WITH "NORD B3"

Détermine si le Nord Organ 3 démarre toujours sur le programme *Nord B3* ou non. Le programme *Nord B3* est un programme en lecture seule qui ne peut pas être remplacé, qui se charge toujours avec la modélisation d'orgue *B3* sélectionnée et en mode *Façade* ou « *Panel* » (sans utiliser les barres de LED pour les réglages de tirettes).

Ce paramètre est activé (*On*) par défaut et constitue un point de départ utile, par exemple si l'instrument est régulièrement utilisé par plusieurs musiciens et doit avoir le même aspect et le même son chaque fois qu'il est allumé.

Si ce paramètre est désactivé (*Off*), l'instrument démarre sur le programme qui était sélectionné lors de la dernière mise hors tension.

Plage : *Off, On* (par défaut)

3 - KEYBOARD TRIGGER

Détermine la façon dont le clavier du Nord Organ 3 déclenche le son d'orgue. Quand « *High* » (déclenchement haut) est sélectionné, le son se déclenche avant que l'enfoncement de la touche ne soit terminé. Ce mode imite précisément la façon dont un orgue à roues phoniques vintage déclenche ses notes.

Plage : *High* (par défaut), *Low*



Point de déclenchement haut



Point de déclenchement bas

PAGE 2 - TUNING (accordage)

1 - GLOBAL TRANSPOSE

Permet de transposer la totalité du Nord Organ 3 par paliers d'un demi-ton. Cette valeur sera *ajoutée* à toute valeur de transposition de façade mémorisée dans un programme.

Plage : ± 6 demi-tons (la valeur par défaut est « *Off* »)

2 - FINE TUNE

Fine Tune (accord fin) permet de régler la hauteur du Nord Organ 3 par paliers plus fins.

Plage : ± 50 centièmes de demi-ton ($\pm$ un quart de ton). La valeur par défaut est « *0* ».

PAGE 3 - OUTPUT ROUTING (routage de sortie)

Utilisez ces paramètres pour déterminer comment les modélisations d'orgue et de basse sont envoyées aux sorties audio du Nord Organ 3.

1 - L+R OUT

Détermine ce qui est envoyé aux sorties audio gauche (*Left Out*) et droite (*Right Out*). Lorsqu'il est réglé sur *All*, tous les sons d'orgue sont présents sur ces sorties, quels que soient les réglages *Ext Out* et *Aux Out*. Lorsqu'il est réglé sur *Exclude Ext+Aux*, les modélisations d'orgue envoyées aux sorties *Ext Out* ou *Aux Out* sont *exclues* des signaux produits par les sorties gauche (*Left Out*) et droite (*Right Out*).

Plage : *All* (par défaut), *Exclude Ext+Aux*

2 - EXT OUT

Détermine ce qui est envoyé aux sorties *Ext. Rotary Speaker/High Level Out*. Si aucune de ces sorties n'est connectée, cela est indiqué à l'écran par le message « *Ext: Not connected* ».

Plage : *B3* (par défaut), *Vx/Farf*, *B3+Vx/Farf*

i Le paramètre **L+R Out** permet de déterminer si le son envoyé aux sorties externes supplémentaires apparaît également sur les sorties gauche (Left Out)/droite (Right Out) ou non.

3 - AUX OUT

Ces options offrent une gamme de configurations utiles utilisant la sortie auxiliaire (Aux Out). Si rien n'est connecté à la sortie Aux Out, cela est indiqué à l'écran par le message « Aux: Not connected ».

Clean Copy : fournit le signal propre/sec avant l'effet Rotary Speaker. Si le pédalier de basses est réglée sur FX Bypass, il est ajouté à la fois aux sorties gauche (Left Out)/droite (Right Out) et auxiliaire (Aux Out).

Vx/Farf : permet d'envoyer les modélisations d'orgue Vx/Farf à la sortie Aux Out. Tous les effets, y compris la modélisation d'ampli et le Rotary Speaker, sont contournés.

Bass Pedal : dans ce mode, le pédalier de basses est envoyé à la sortie Aux Out. Tous les effets, y compris le Rotary Speaker, sont contournés.

Rotary Bass : avec ce réglage, la partie rotor de graves du signal de l'effet Rotary Speaker est envoyée à la sortie Aux Out, le signal de la trompe d'aigus étant envoyé aux sorties gauche (Left Out) et droite (Right Out). Si l'effet Rotary Speaker est désactivé, rien n'est envoyé à la sortie Aux Out.

Plage : Clean Copy (par défaut), Vx/Farf, Bass Pedal, Rotary Bass

i Le paramètre **L+R Out** permet de déterminer si le son envoyé à la sortie auxiliaire (Aux Out) apparaît également sur les sorties gauche (Left Out)/droite (Right Out) ou non.

PAGE 4 - SUSTAIN PEDAL (pédale de sustain)

1 - TYPE

Vous permet de sélectionner le type de la pédale connectée à la prise **SUSTAIN PEDAL**. La pédale de sustain contrôle le sustain ou « maintien » pour les claviers supérieur et inférieur, ainsi que pour le pédalier de basses.

Plage : Nord SP-1 (par défaut), Nord SP-2, Nord TP-1, Open (normalement ouverte), Closed (normalement fermée)

i Si aucune pédale n'est connectée à la prise Sustain Pedal, cela est indiqué par le message « Not connected » en bas de l'écran.

PAGE 5 - SWELL PEDAL (pédale de récit)

1 - TYPE

Vous permet de configurer la pédale raccordée à la prise **SWELL PEDAL**. L'indicateur en bas de l'écran montre la valeur actuelle de la pédale connectée à la prise Swell Pedal et permet de déterminer si la pédale fonctionne correctement.

Plage : Nord EP (EP15, EP30, par défaut), Roland EV7, Yamaha FC7, Korg, Fatar SL (Studiologic)

2 - GAIN

Si la pédale branchée n'atteint pas 100 % (valeur affichée en bas de l'écran), le paramètre Gain peut être utilisé pour augmenter son signal.

Plage : 1 (par défaut)-10

i Si aucune pédale n'est connectée à la prise Swell Pedal, cela est indiqué en bas de l'écran par le message « Not connected ». Lorsqu'une pédale est connectée, la quantité de Swell produite par la pédale est affichée sous forme d'un pourcentage.

PAGE 6 - ROTARY CTRL (contrôle de l'effet rotatif)

1 - TYPE

Vous permet de changer le type/la polarité d'une pédale commutateur branchée à l'entrée **ROTARY CTRL**. Si vous utilisez le sélecteur optionnel Half Moon, assurez-vous que le réglage *Half Moon* est bien sélectionné.

L'indicateur en bas de l'écran affiche le réglage actuel d'un sélecteur Half Moon connecté (Left/Slow, Center/Stop, Right/Fast) ou l'état actuel d'une pédale commutateur connectée.

Plage : Half Moon, Nord SP-1 (par défaut), Open (normalement ouverte), Closed (normalement fermée)

2 - PEDAL MODE

Vous permet de changer la fonction d'une pédale commutateur branchée à l'entrée **ROTARY CTRL** du Nord Organ 3. Utilisez les touches Slow et Stop de la façade pour déterminer si la pédale doit alterner entre Fast et Slow ou entre Fast et Stop.

i Ce réglage n'a aucun impact sur le comportement du sélecteur Half Moon connecté.

Quand **Toggle** est sélectionné, la commutation de la vitesse du rotor se fait à chaque pression sur la pédale, comme avec une pédale commutateur on/off. Avec le réglage **Hold**, la vitesse du rotor est élevée (Fast) tant que la pédale est enfoncée et redevient lente (Slow) ou le rotor s'arrête (Stop) quand la pédale est relâchée.

Plage : Toggle (par défaut), Hold

PAGE 7 - MIDI CHANNELS (canaux MIDI)

1 - LOCAL CONTROL

Local Control (contrôle local) détermine si les claviers et les commandes de façade du Nord Organ 3 contrôlent le moteur de son et les programmes internes ou ne servent qu'à la transmission MIDI. Local Control On est le mode de jeu « normal ». En mode Local Control Off, les actions menées sur la façade et sur le clavier sont uniquement transmises par MIDI.

Plage : On (par défaut), Off

i Local Control revient toujours sur « On » à chaque mise sous tension du Nord Organ 3.

2 - CHANNEL UPPER

Règle le canal MIDI sur lequel transmet et auquel répond le clavier supérieur du Nord Organ 3.

Plage : Off, 1-16 (par défaut 1)

3 - CHANNEL LOWER

Règle le canal MIDI sur lequel transmet et auquel répond le clavier inférieur du Nord Organ 3.

Plage : Off, 1-16 (par défaut 2)

4 - CHANNEL BASS

Règle le canal MIDI sur lequel transmet (si la fonction To Low Manual est activée) et auquel répond la section Bass Pedal du Nord Organ 3.

Plage : Off, 1-16 (par défaut 3)

PAGE 8 - MIDI SETTINGS (réglages MIDI)

1 - TRANSPOSE AT

Avec le réglage *In*, aucune valeur de transposition activée (globale et/ou réglée par programme) ne s'appliquera au flux MIDI sortant, mais uniquement aux données MIDI reçues. En mode *Out*, les notes MIDI envoyées sont transposées mais pas celles qui sont reçues.

Plage : In (par défaut), Out

2 - MIDI CC

Vous permet de déterminer si vous voulez que votre Nord Organ 3 transmette (Send) et/ou reçoive (Receive) ou non les messages MIDI de contrôleur (changement de commande ou CC) sur les canaux MIDI. Voir page 33 la liste de tous les numéros de CC sur le Nord Organ 3.

Plage : Off, Send, Receive, Send & Receive (par défaut)

3 - MIDI PC

Détermine si votre Nord Organ 3 transmet (Send) et/ou reçoit (Receive) les messages MIDI de changement de programme sur le canal MIDI.

Plage : Off, Send, Receive, Send & Receive (par défaut)

PAGE 9 - SETTINGS RESET (réinitialisation des réglages)

Cette opération rétablit les valeurs par défaut de tous les paramètres des menus System et Sound.

*Appuyez sur le bouton contextuel d'écran **Reset** (Live 1) et confirmez avec « Yes » (touche Live 3) pour restaurer toutes les valeurs d'usine par défaut des paramètres de menu.*

PAGE 10 - SYSTEM INFO (informations sur le système)

La page de menu System Info affiche le numéro de version complet du système d'exploitation (OS) actuellement installé et, lorsque vous tournez la molette Program, des informations matérielles concernant l'instrument.

Utilisez la molette Program pour faire alterner les infos entre version et modèle.

MENU SOUND (son)

PAGE 1 - ORGAN MODEL (modélisation d'orgue)

1 - KEYBOARD BOUNCE

Permet d'activer ou de désactiver la fonction de rebond de touche (Keyboard Bounce) pour la modélisation d'orgue B3. Lorsqu'elle est activée, le clic de relâchement de la touche est accentué en cas de relâchement rapide.

Plage : Off, On (par défaut)

2 - TONE-WHEEL

Règle le niveau de diaphonie des roues phoniques et des artefacts de fuite de câble de la modélisation d'orgue B3.

Plage : Clean, Vintage 1, Vintage 2 (par défaut)

PAGE 2 - PERCUSSION

1 - NORMAL VOLUME

Règle le niveau de l'effet de percussion du B3 pour son réglage Normal.

Plage : Low, Medium (par défaut), High

2 - SOFT VOLUME

Règle le niveau de l'effet de percussion du B3 pour son réglage Soft.

Plage : Low, Medium (par défaut), High

3 - SLOW DECAY

Règle la durée de déclin en mode Slow (lent) de l'effet de percussion du B3.

Plage : Long, Medium (par défaut), Short

4 - FAST DECAY

Règle la durée de déclin en mode Fast (rapide) de l'effet de percussion du B3.

Plage : Long, Medium (par défaut), Short

PAGE 3 - ROTARY SPEAKER (cabine rotative)

1 - HORN ACCELERATION

Détermine la durée d'accélération et de décélération de la trompe d'aigus de la cabine rotative (Rotary Speaker).

Plage : Low, Medium (par défaut), High

2 - HORN SPEED

Détermine la vitesse de la trompe d'aigus de la cabine rotative (Rotary Speaker).

Plage : Low, Medium (par défaut), High

3 - ROTOR ACCELERATION

Détermine la durée d'accélération et de décélération du rotor de graves de la cabine rotative (Rotary Speaker).

Plage : Low, Medium (par défaut), High

4 - ROTOR SPEED

Détermine la vitesse du rotor de graves de la cabine rotative (Rotary Speaker).

Plage : Low, Medium (par défaut), High

PAGE 4 - ROTARY SPEAKER (CONT.) (suite)

1 - BALANCE

Définit la balance entre le rotor de graves et la trompe d'aigus, sous forme de pourcentage.

Plage : 70/30, 65/35, 60/40, 55/45, 50/50 (par défaut), 45/55, 40/60, 35/65 et 30/70

2 - STOP ANGLE

Définit l'angle d'arrêt pour l'effet Rotary Speaker en mode Stop Angle fixe (Shift+Rotor Speed Stop). L'angle peut être réglé sur des valeurs comprises entre 0 et 357°, par pas de 3 degrés. Apprenez-en plus à ce sujet en page 19.

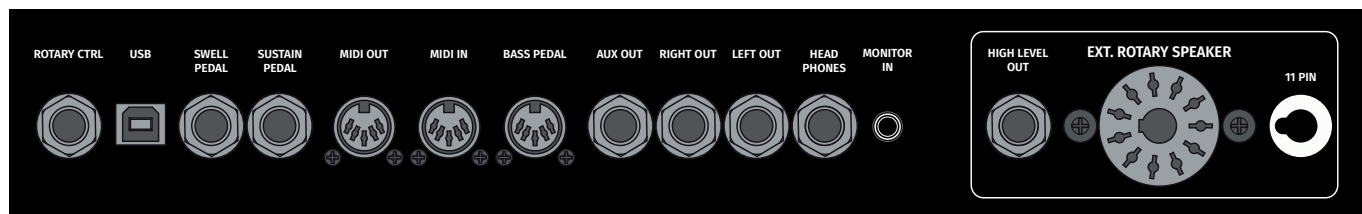
Plage : 0-357° (par défaut 0°)

PAGE 5 - USER BASS PRESET (preset de basse personnel)

Cette page permet de définir le preset de basse correspondant à la position User du sélecteur de modélisation de basse (Bass Model). En mode Programme, le preset de basse User est stocké par programme, tandis qu'en mode Façade (Panel), il fait partie du réglage manuel de l'orgue.

i Cette page est également accessible en pressant **ALTERNATE** (Shift+Bass Model), lorsque la modélisation User est sélectionnée.

CONNEXIONS



CONNEXIONS AUDIO

Règle générale pour les connexions audio : faites toutes les connexions audio avant d'allumer votre amplificateur. Allumez toujours votre amplificateur en dernier et, pour l'extinction, éteignez toujours votre amplificateur ou vos enceintes actives en premier.

⚠ *Utiliser votre Nord Organ 3 à des volumes élevés peut endommager votre audition.*

EXT ROTARY SPEAKER ET HIGH LEVEL OUT

Les sorties pour cabine rotative sont composées d'un jack 6,35 mm et d'un connecteur Leslie™ standard à 11 broches. Le jack **HIGH LEVEL OUT** est une sortie à haut niveau de 14 V RMS, asymétrique, et n'est destiné qu'à la connexion d'une cabine rotative à amplificateur intégré. Toute autre forme d'emploi peut endommager votre équipement.

Il est possible de diriger l'orgue B3 vers les sorties High Level Out et à 11 broches, et les autres orgues vers les sorties générales. D'autres combinaisons sont aussi possibles. Apprenez-en plus à ce sujet en page 28.

HEADPHONES (casque)

2 prises pour casque (**HEADPHONES**) sur jacks 6,35 mm stéréo, l'une à l'arrière de l'instrument et l'autre à l'avant. Les deux sorties pour casque produisent toujours du son, quels que soient les réglages de routage de sortie.

MONITOR IN (entrée d'écoute)

Prise mini-jack 3,5 mm pour brancher au Nord Organ 3 des appareils tels que smartphones, tablettes ou ordinateurs. Elle est pratique pour jouer et répéter avec de la musique pré-enregistrée ou un métronome, ou pour utiliser une source sonore supplémentaire sur scène. Le signal entrant par la prise **MONITOR IN** est envoyé aux sorties casque (Headphones) et gauche (Left Out) et droite (Right Out).

⚠ *La commande de niveau général (Master Level) du Nord Organ 3 n'affecte pas le niveau du signal entrant par la prise Monitor In.*

LEFT OUT ET RIGHT OUT (sorties gauche/droite)

Sorties asymétriques de niveau ligne sur jacks 6,35 mm pour amplificateur ou équipement d'enregistrement. Le Nord Organ 3 est un instrument stéréo, avec des circuits distincts pour les signaux des canaux audio gauche et droit.

AUX OUT (sortie auxiliaire)

Sortie asymétrique de niveau ligne sur jack 6,35 mm pour amplificateur ou équipement d'enregistrement. Cette sortie peut être utilisée pour le traitement séparé du son du pédalier de basses ainsi qu'à d'autres fins. Voir en page 28 une liste complète des options disponibles.

CONNEXIONS MIDI

MIDI IN (entrée MIDI)

La prise d'entrée **MIDI IN** à 5 broches sert à recevoir les données MIDI envoyées par des appareils externes tels que des claviers de commande, des séquenceurs ou des ordinateurs.

MIDI OUT (sortie MIDI)

La prise de sortie **MIDI OUT** à 5 broches envoie des données MIDI à des appareils tels que des modules de sons externes ou des ordinateurs.

BASS PEDAL (pédalier de basses)

Pour faire jouer les registres de basses dédiés du Nord Organ 3, reliez la prise MIDI Out de votre contrôleur externe (de préférence un pédalier de basses tel que le Nord Pedal Keys 25) au connecteur Bass Pedal. Les registres de basses répondront à tous les messages de note MIDI reçus quel que soit leur canal MIDI.

i *La prise MIDI Bass Pedal fournit une alimentation fantôme via le câble MIDI connecté, ce qui signifie que le pédalier Nord Pedal Keys 25 n'a pas besoin de son alimentation externe lorsqu'il est utilisé avec le Nord Organ 3.*

CONNEXION USB

Le port USB sert à brancher le Nord Organ 3 à un ordinateur. La connexion peut servir au transfert MIDI, à des mises à jour du système d'exploitation (OS), et à se connecter à l'application Nord Sound Manager. Cette application et la dernière version du système d'exploitation (OS) peuvent toujours être téléchargées sur www.nordkeyboards.com.

i *Le MIDI par USB et les connecteurs MIDI standard à 5 broches sont toujours tous simultanément actifs.*

CONNEXIONS DE PÉDALES

SUSTAIN PEDAL (pédale de sustain)

Connecteur jack 6,35 mm pour tous les types courants de pédales de sustain, dont les Nord SP-1 (Single Pedal 1), SP-2 (Single Pedal 2) et TP-1 (Triple Pedal 1). Le type et la polarité de la pédale de sustain se définissent manuellement dans le menu Pedal, voir page 29.

SWELL PEDAL (pédale de récit)

Connecteur jack 6,35 mm pour brancher une pédale d'expression variable en continu à fiche jack stéréo/TRS (Tip (pointe), Ring (anneau), Sleeve (manchon)), telle que la Nord EP15 ou EP30. La plupart des pédales d'expression courantes sont compatibles avec le Nord Organ 3 et se configurent dans le menu System. Voir page 29 pour plus de détails.

ROTARY CTRL (contrôle de la cabine rotative)

Connecteur jack 6,35 mm qui accepte les pédales de sustain standard, les pédales de commutation ou le sélecteur optionnel Half Moon, utilisé pour contrôler la vitesse de la cabine rotative (effet Rotary Speaker). Voir page 29 pour savoir comment configurer correctement la pédale ou le commutateur connecté.



ANNEXE : LISTE DES CONTRÔLEURS MIDI

Voici une liste de numéros de contrôleurs MIDI utilisés pour toutes les commandes de façade, y compris les tirettes, ainsi que pour les pédales et autres dispositifs. Lorsqu'une fonction est disponible à la fois pour les claviers supérieur, inférieur et le pédalier (sur leurs canaux MIDI respectifs), elle est indiquée par un astérisque *.

Paramètre du Nord Organ 3	N° de CC MIDI	Paramètre du Nord Organ 3	N° de CC MIDI
Volume	7	Reverb – Activation	51
		Reverb – Type	52
Sustain	64	Reverb – Amount	102
Swell Pedal	4	Reverb – Bright/Dark	103
		Reverb – Chorale	104
Organ Model	9	Reverb – Pre-Rotary	105
Bass Model	36		
Preset User de basse	12	B3 Click	31
		Vibrato/Chorus – Type	84
Ciblage des tirettes/preset	13*	Deep Chorus	85
Mode Façade (Panel)	14	Vibrato/Chorus Upper – Activation	44
		Vibrato/Chorus Lower – Activation	44
Rotary Sp./Amp Sim – Activation	43		
Rotary Sp./Amp Sim – Type	42	Tirette 1*	16
Rotary Sp./Amp Sim – Mic Pos	94	Tirette 2*	17
Rotary Sp./Amp Sim – Drive Type	111	Tirette 3*	18
Rotary Sp./Amp Sim – Drive Amt	110	Tirette 4*	19
Rotor Speed	108	Tirette 5*	20
Bass Wide	117	Tirette 6*	21
		Tirette 7*	22
Transposition – Activation	55	Tirette 8*	23
Transposition par programme	56	Tirette 9*	24
Modulation – Activation	106	Bass Pedal 16*	16
Modulation – Type	53	Bass Pedal 8*	17
Modulation – Rate	109	Bass – Sustain	41
Modulation – Amount	112	Bass –To Low Manual	37
Modulation – Upper Only	57	Bass Pedal – FX Bypass	40
Equalizer – Activation	115	Percussion B3 – Activation	87
Equalizer – Bass	50	Percussion B3 – Volume	34
Equalizer – Mid	116	Percussion B3 – Decay	33
Equalizer – Freq	107	Percussion B3 – Harmonic	95
Equalizer – Treble	113	Percussion B3 – DB9 Cancel	35
		Percussion B3 – Poly	54
Delay – Activation	80		
Delay – Amount	93		
Delay – Tempo	39		
Delay – Feedback	83		
Delay – Analog	81		
Delay – Filter	79		
Delay – Upper Only	86		



INDEX

SYMBOLES

90° (position de micro) 18
180° (position de micro) 18

A

Accélération (Rotary) 30
Accordage 28
Alternate (Bass Model) 16
Ampli 24
Amp Sim 19
Analog (Delay) 23
Aux Out (sortie auxiliaire) 29

B

B3 14
B3 Click 15
Banque 20
Bass (égaliseur) 23
Bass Model (modélisation de basse) 16
Bass Pedal (LED) 21
Bass Wide (Rotary Speaker) 18
Booth (Reverb) 24
Bright (Reverb) 24
Brit (Amp Sim) 19

C

Canaux MIDI 29
Cath (Reverb) 24
CC MIDI 30
Changement de programme 26
Chorale (Reverb) 24
Chorus (effet) 23
Chorus/Vibrato (B3) 14
Configurations des effets 22
Connexions 31
Connexions audio 31
Connexion USB 32
Contrôle du rotor 19

D

Dark (Reverb) 24
Delay (effet) 23
Drive Type (Rotary Speaker) 18

E

Equalizer (égaliseur) 23, 24
Exit (touche) 20
Exit Out (cabine rotative externe) 28

F

Farf (Farfisa) 15
Feedback (réinjection) 23
Filtre (Delay) 23
Fine Tune 28
Flang(er) 23
Flèches 9
FX Bypass 22

G

Global Transpose 28

H

Hall (Reverb) 24
Headphones (casque) 31

J

JC (modélisation d'ampli) 19

K

Keyboard Bounce 30
Keyboard Trigger 28

L

Large (position de micro) 18
Left Out et Right Out 31
Liste 10
Liste des contrôleurs MIDI 33
Live 21
Local Control (MIDI) 26, 29

M

Master Level (niveau général) 10
Menus 28
Menu Sound (son) 30
Messages MIDI 25
Mic Pos (Rotary Speaker) 18
MIDI 25
MIDI In (entrée MIDI) 31
MIDI (LED) 21
MIDI Out (sortie MIDI) 31
MIDI PC 30
Modélisation d'orgue 14
Modulation (effet) 22
Molette Program 20
Monitor In (entrée d'écoute) 31

N

Nord B3 (programme par défaut) 28
Nord Sound Manager 27
Nord Triple Pedal 32

O

Orgue 13

P

Pédale de sustain 29
Percussion (B3) 15
Percussions 30
Phas(er) 22
Pipe (Organ Model) 16
Pour commencer 9
Pre-Rotary (Reverb) 24
Preset de basse personnel (User) 30
Presets d'usine 6
Proche (position de micro) 18

Prog Mode (mode Programme) 13
 Programme Nord B3 10, 20
 Program (programme) 10, 20
 Protection de la mémoire 28

R

Réinitialiser (réglages) 30
 RM (modulation en anneau) 23
 Room (Reverb) 24
 Rotary Ctrl 29
 Rotary Speaker (cabine rotative) 18
 Rotary Speaker (menu Sound) 30
 Rotor Speed 19
 Roue phonique 30
 Routage de sortie 28

S

Section des effets 22
 Shift (touche) 9, 20
 Small (modélisation d'ampli) 19
 Soft B3 (Organ Model) 16
 Spring (Reverb) 24
 Stage (Reverb) 24
 Stop Angle (Rotary Speaker) 19
 Store 21
 Store As (mémoriser sous) 21
 Sustain (Bass Pedal) 17
 Sustain Pedal (pédale de sustain) 32
 Swell (orgue) 17
 Swell (pédale de récit) 29
 Système d'exploitation (OS) 6, 30

T

Tap Tempo (Delay) 23
 Tempo (Delay) 23
 Boutons contextuels d'écran 10, 28
 Transpose MIDI At 30
 Transposition 21
 Treble (égaliseur) 23
 Trem (trémolo) 22
 Trk (Bass Model) 17
 Twin (modélisation d'ampli) 19

U

Upper Only (Delay) 23
 Upper Only (Modulation) 22
 User (Bass Model) 17

V

Vol/Ctrl Pedal (pédale de volume/contrôle) 32
 Vue d'ensemble 7
 Vx (Organ Model) 15

W

www.nordkeyboards.com 6

X

XY (position de micro) 18

INFORMATION ON DISPOSAL FOR USERS



EN

This electronic device must be recycled or discarded according to applicable local and national regulations.

The symbol shown, applied to the product or on its packing, indicates that, at end of life, the product is not to be thrown away, or disposed as unsorted municipal waste, but separately collected.

Clavia DMI AB encourages owners of Nord musical instruments to responsibly recycle their equipments when they are no longer needed.

Disposing of this product correctly will prevent potential negative effects on the environment and human health which could arise due to inappropriate waste handling.

INFORMATIONS SUR L'ÉLIMINATION POUR LES UTILISATEURS



FR

Cet appareil électronique doit être recyclé ou jeté selon les lois en vigueur dans votre pays.

Ce symbole appliqué sur le produit ou sur son emballage, indique qu'à la fin de la vie de ce produit, il ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers mais qu'il doit être déposé dans un point de collecte.

Clavia DMI AB encourage les possesseurs d'instruments de musique Nord à recycler de façon responsable quand les appareils ne sont plus utilisés.

L'élimination correcte de ce produit permettra d'éviter les effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé humaine qui pourraient résulter d'une manipulation inappropriée des déchets.

INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG FÜR BENUTZER



DE

Dieses elektronische Gerät muss gemäß den geltenden lokalen und nationalen Vorschriften recycelt oder entsorgt werden.

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht weggeworfen oder im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern separat gesammelt werden muss.

Clavia DMI AB ermutigt die Besitzer von Nord Musikinstrumenten, ihre Geräte verantwortungsbewusst zu recyceln, wenn sie nicht mehr benötigt werden.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts verhindert mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung entstehen könnten.

INFORMACIÓN SOBRE LA GESTIÓN DE RESIDUOS PARA LOS USUARIOS



ES

Este dispositivo electrónico debe reciclarse o desecharse de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.

El símbolo que se muestra, aplicado al producto o a su embalaje, indica que, al final de su vida útil, el producto no debe tirarse a la basura, ni eliminarse como residuo municipal sin clasificar, sino recogerse por separado.

Clavia DMI AB anima a los propietarios de instrumentos musicales Nord a reciclar responsablemente sus equipos cuando ya no los necesiten.

La eliminación correcta de este producto evitará los posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana que podrían surgir debido a una manipulación inadecuada de los residuos.

INFORMAÇÃO SOBRE GESTÃO DE RESÍDUOS PARA OS UTILIZADORES



PT

Este dispositivo electrónico deve ser reciclado ou eliminado de acordo com os regulamentos locais e nacionais aplicáveis.

O símbolo mostrado, aplicado ao produto ou à sua embalagem, indica que no fim da sua vida útil o produto não deve ser deitado fora ou eliminado como lixo municipal não separado, mas sim recolhido separadamente.

Clavia DMI AB encoraja os proprietários de instrumentos musicais Nord a reciclar responsabilmente o seu equipamento quando este já não é necessário.

A eliminação correcta deste produto evitará potenciais efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde humana que possam surgir devido a um manuseamento inadequado dos resíduos.

INFORMAZIONI PER GLI UTENTI RELATIVE ALLO SMALTIMENTO



IT

Questo dispositivo elettronico deve essere riciclato o smaltito secondo le normative locali e nazionali vigenti.

Il simbolo raffigurato, applicato sul prodotto o sul suo imballaggio, indica che, a fine vita, il prodotto non deve essere gettato o smaltito come rifiuto urbano indifferenziato, ma raccolto separatamente.

Clavia DMI AB incoraggia i proprietari di strumenti musicali Nord a riciclare responsabilmente le loro apparecchiature quando non sono più necessarie.

Lo smaltimento corretto di questo prodotto eviterà potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana che potrebbero derivare da una gestione inappropriata dei rifiuti.



INFORMATION ON RECYCLING OF PACKAGING MATERIALS

EN

Outer box and internal cardboard protection should be recycled as paper.
Internal plastic foam protection and plastic bags should be recycled as plastics.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE DES MATÉRIAUX D'EMBALLAGE

FR

La boîte extérieure et la protection interne en carton doivent être recyclées comme du papier.
La protection interne en mousse plastique et les sacs en plastique doivent être recyclés en tant que plastiques.

INFORMATIONEN ZUM RECYCLING VON VERPACKUNGSMATERIALIEN

DE

Der äußere Karton und der innere Kartonschutz sollten als Papier recycelt werden.
Interner Kunststoffschamschutz und Plastiktüten sollten als Kunststoffe recycelt werden.

INFORMACIÓN SOBRE RECICLAJE DE MATERIALES DE EMBALAJE

ES

La caja exterior y la protección interna de cartón deben reciclarse como papel.
La protección interna de espuma de plástico y las bolsas de plástico deben reciclarse como plásticos.

INFORMAÇÕES SOBRE A RECICLAGEM DE MATERIAIS DE EMBALAGEM

PT

A caixa externa e a proteção interna de papelão devem ser recicladas como papel.
A proteção interna de espuma plástica e os sacos plásticos devem ser reciclados como plásticos.

INFORMAZIONI SUL RICICLAGGIO DEI MATERIALI DI IMBALLAGGIO

IT

La scatola esterna e la protezione interna in cartone devono essere riciclate come carta.
La protezione interna in schiuma di plastica e i sacchetti di plastica devono essere riciclati come plastica.



FR

Ce produit
NORD et ses
cordons se
recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Pour le Canada

NOTICE

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

AVIS

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Avis sur la déclaration de conformité

Nom du modèle : Nord Organ 3

Type d'équipement : Orgue et piano numérique

Partie responsable : Clavia DMI AB

Adresse : P.O. BOX 4214, SE-102 65 Stockholm Suède

Téléphone : +46-8-442 73 60

